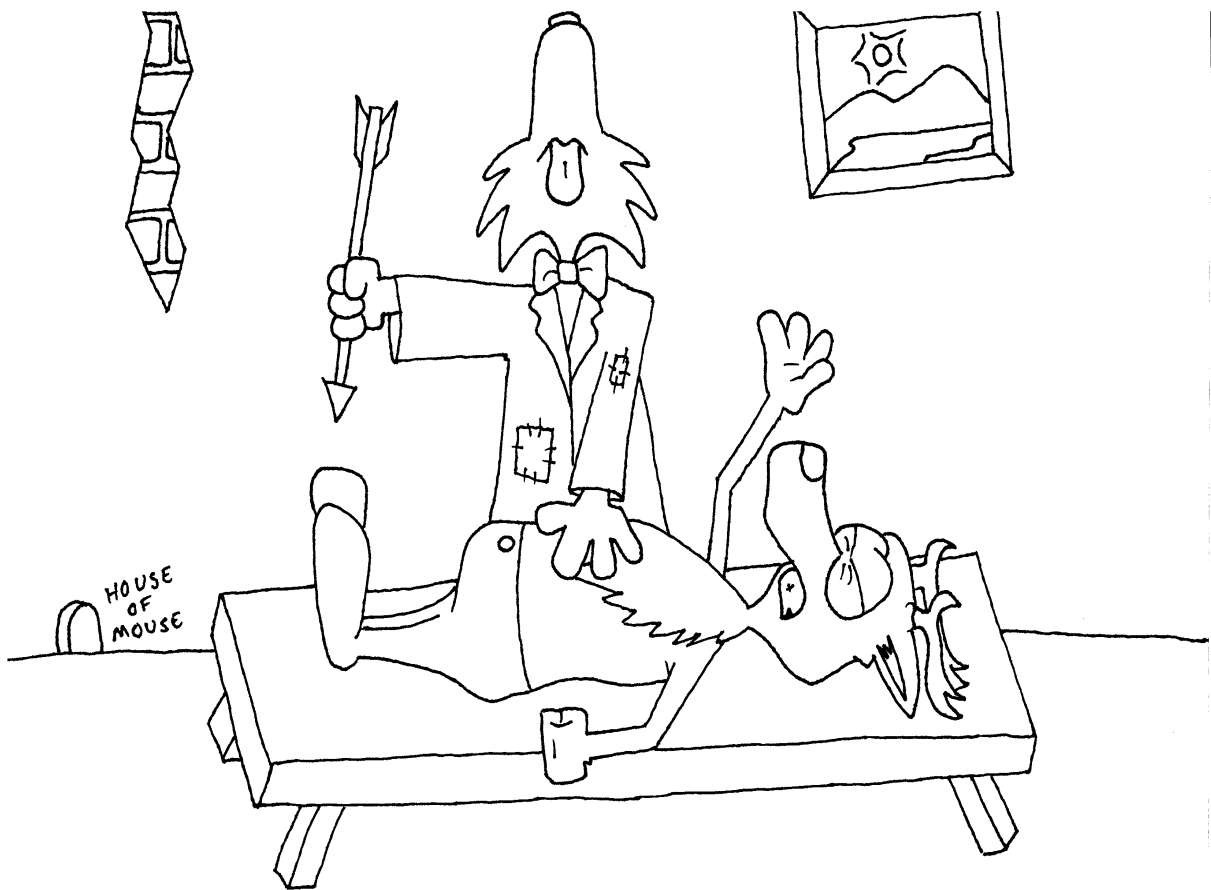


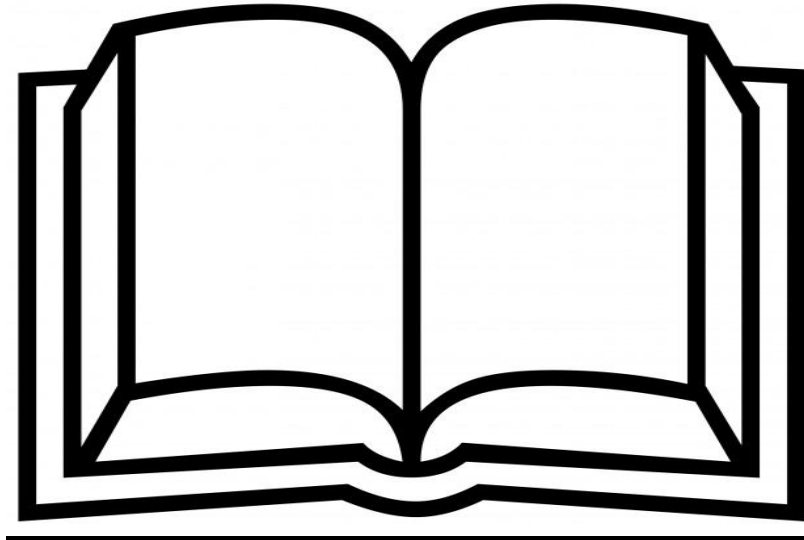
Student Workbook

snčle u sxwle

Coyote and Buck



Copyright Notice



The curriculum template used in the Kalispel Story 1 Curriculum Project is copyrighted by Christopher Parkin and continues to be the sole property of Christopher Parkin.

The curriculum template is licensed at no cost for non-commercial use by the Kalispel Tribe.

Curriculum Template © 2002-2015 Christopher Parkin
All Kalispel Salish Content © 2015 Kalispel Tribe of Indians

Table of Contents

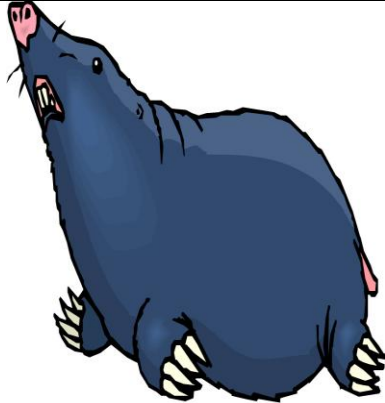


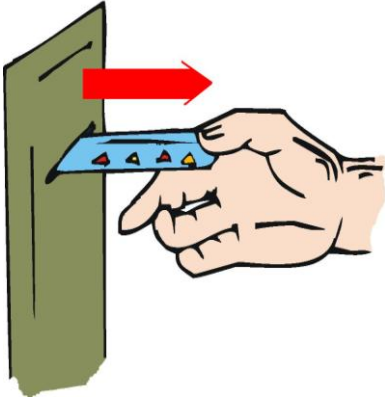
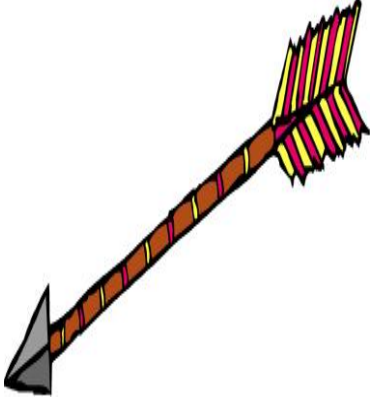



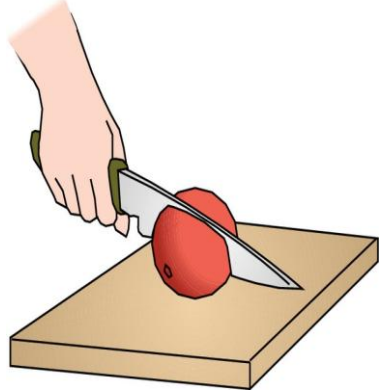
Coyote and Buck

Contents	Page
English-Kalispel Vocabulary Definitions	3
Story Vocabulary and Phrases (Set 1)	4
Story Vocabulary and Phrases (Set 2)	9
Story Vocabulary and Phrases (Set 1-2)	13
Story Vocabulary and Phrases (Set 3)	14
Whole Story Phrases	17
Whole Story with Pictures	19
English Translation of Story	30
Set 1 Worksheets/Sequence Pictures	31
Set 2 Worksheets/Sequence Pictures	35
Set 3 Worksheets/Sequence Pictures	39
Whole Story Puzzle and Worksheets	43

snčle u sxwle

Coyote and Buck

Set 1 Vocabulary	
púlye	mole
sxwle	whitetail buck
ncqwcqwe	to groan
ckwunt	take / pull out
tapmín	arrow
šitmíšlt	older child / eldest child
xw cim	to skin a four legged animal
xlit	to call for
nič	to cut
Set 2 Vocabulary	
ečk'ént (ečk'éis)	bring back again (he brought back)
łmey	not much / very little
ečswiš	to stand / to be standing
sqwopłxw	hole / den / nest of a rodent
xwłxwilt	alive
Set 3 Vocabulary	
sixwm	to spill / to pour

		
<p>púlye</p>	<p>sx^wle</p>	<p>ncq^wcq^we</p>
		
<p>ck^wunt</p>	<p>ṭapmín</p>	<p>šitmišlt</p>
		
<p>x^wcim</p>	<p>xlit</p>	<p>nič</p>

Coyote and Buck	Set 1 Phrases
snčle epł nox ^w n ^w t púlye.	Coyote was married to Mole.
łu slaxts s ^w le, čsa ^w m ł snčle u púlye łu citx ^w s.	Their friend Buck, his house was near Coyote and Mole.
s ^w le es łe ^w mí t s ^w itn ł sk ^w k ^w ?ec.	Buck went out looking for food at night.
nk ^w u? sk ^w k ^w ?ec s ^w le ełcčč ^w ?it es ncq ^w cq ^w e.	One night Buck came home groaning.
snčle ck ^w ntes łu i q ^w ay łapmín tł s ^w le olís.	Coyote pulled a black arrow out of Buck's stomach.
s ^w le łlil.	Buck died.
snčle čta ^w lé es x ^w cims łu s ^w le.	Coyote started to skin Buck.
xlítis łu šitmíšlt sq ^w se?s qs k ^w łníči t sqeltč tł s ^w le.	He called to his oldest son to cut the meat from Buck.
snčle tk ^w ntes łu sqeltč łu ł sq ^w se?s.	Coyote put the meat on his son.
k ^w łsncut u ?íłis.	He cooked him and ate him.
snčle k ^w łsncut u ?íłis esyá? łu čmusms sq ^w sq ^w se?s.	Coyote cooked and ate all four of his sons.
łe ^w ntés łu púlye.	He went to find Mole.
čq ^w aq ^w u cúis, “q ^w mip łu qe sx ^w six ^w lt!”	He cried and told her, “our children died!”

Set 1 Story

<p>snčle epł nox^wnx^w t púlye.</p>	<p>tu slaxts sx^wle, čsaxm ĩ snčle u púlye tu citx^ws.</p>
<p>sx^wle es łe?mı t s?itn ĩ sk^wk^w?ec.</p>	<p>nk^wu? sk^wk^w?ec sx^wle etččč?ıt es ncq^wcq^we.</p>
<p>snčle ck^wntes tu i q^way tapmın tı sx^wle olıs.</p>	<p>sx^wle łil.</p>

Set 1 Story (cont.)

<p>snčle čtaḡwle es xw cims ḡu sḡwle.</p>	<p>ḡlitis ḡu šitmišlt sqwse?s qš kwniči t sqeltč tli sḡwle.</p>
<p>snčle tkwntes ḡu sqeltč ḡu i sqwse?s.</p>	<p>kwnsncut u ?ifis.</p>
<p>snčle kwnsncut u ?ifis esyá? ḡu čmusms sqwsqwses.</p>	<p>ḡe?ntés ḡu pulye.</p>

Set 1 Story (cont.)

	
<p>čq^waq^w u cúis, “q^wmip łu qe sx^wsix^wlt !”</p>	

Coyote and Buck

Set 2 Vocabulary



ečk^wént



łmeý



ečswiš



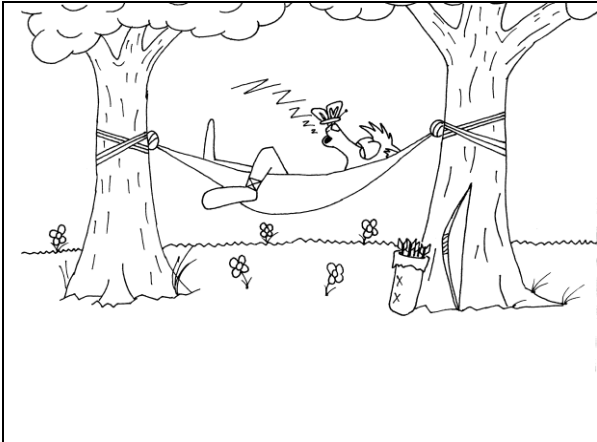
sq^wopłx^w



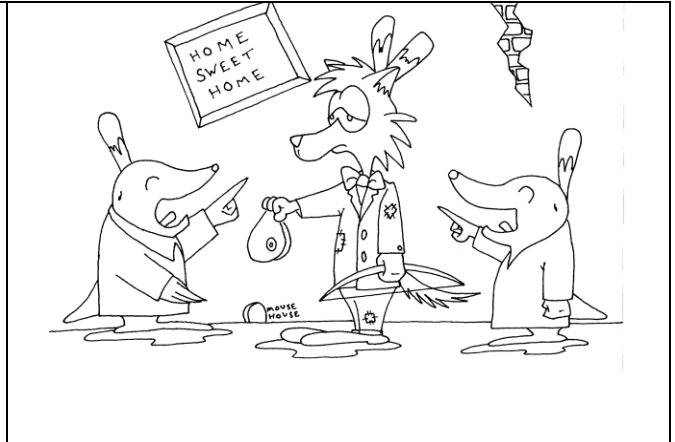
x^włx^wilt

Coyote and Buck	Set 2 Phrases
snčle x ^w opt í sčlip.	Coyote was a lazy hunter.
ełck ^w éis łmeý łu sqeltč.	He only brought home a little meat.
łu wis ?iłn, púti? es čsqme.	When he was done eating, he was still very hungry.
nte t sx ^w e?lí.	He wanted some Camas.
wíčis í x ^s úlex ^w u ečswiš.	He saw her standing in a meadow.
púlye cu, “?ení!, q ^w mip łu qe sx ^w six ^w lt ?”	Mole said, oh!, our children died?
“ačxnt ihé?.”	“Look here.”
snčle ačx łu í sq ^w óptx ^w s łu púlye.	Coyote looked in the hole where Mole lived.
łu čmusms sq ^w q ^w se?s ayé?ewt í sq ^w optx ^w s, es x ^w lx ^w ilt i x ^s xes.	His four sons were sitting in the hole, alive and well.
snčle č?eš u k ^w łnq ^w mi.	Coyote was ashamed and slinked away.

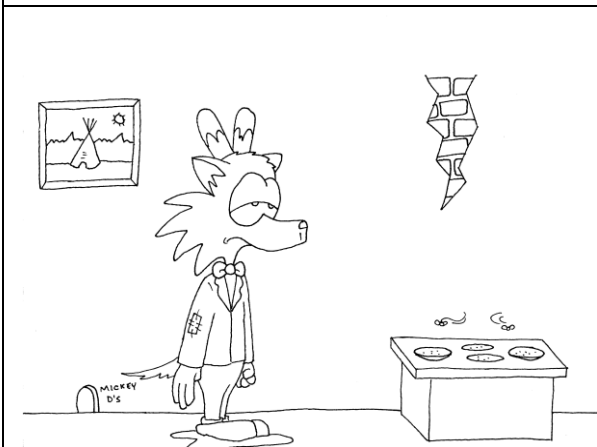
Set 2 Story



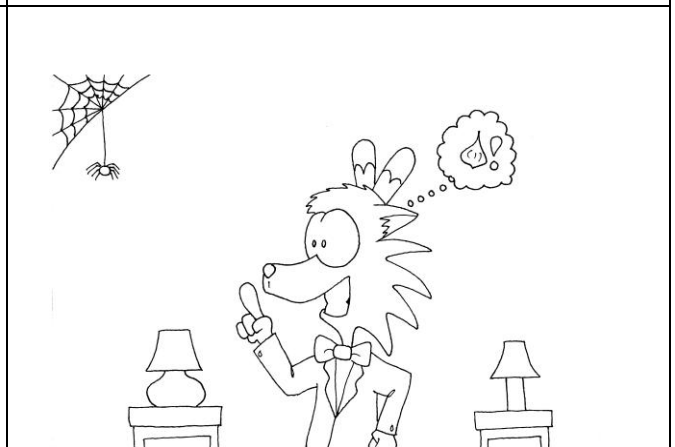
snéle x^wopt í sčłp.



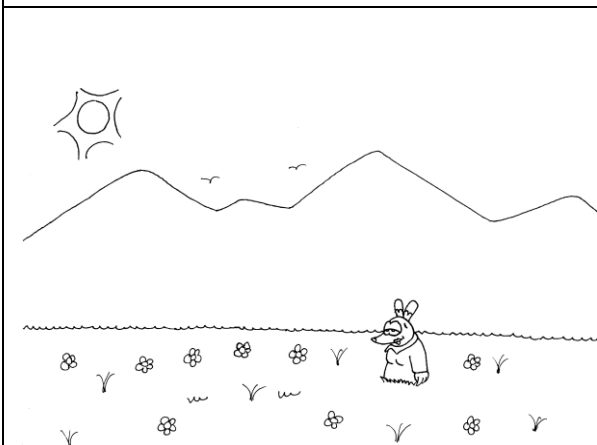
ełck^wéis łmeý łu sqeltč



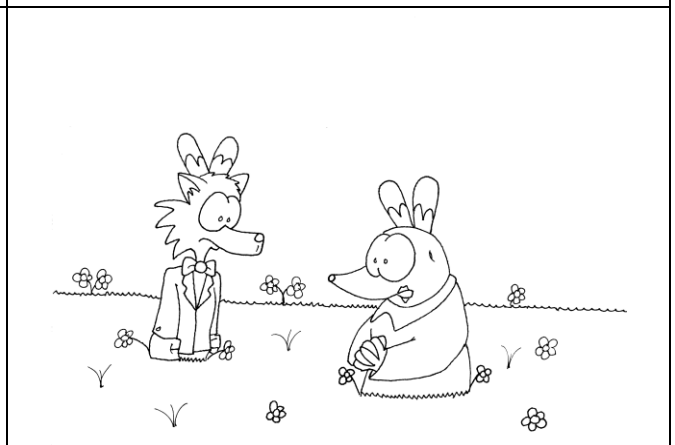
łu wis łłn, púti? es čsqme.



n^te t s^xw^e?lí.

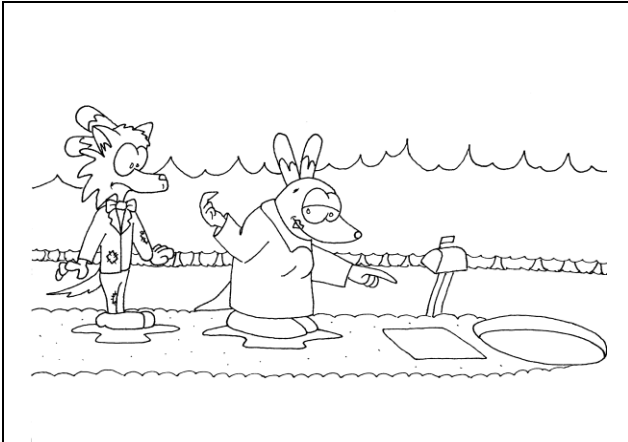


wíčis í x^súlex^w u ečswíš.



púlye cu, “?ení, q^wmip łu qe s^xw^six^włt ?”

Set 2 Story (cont.)



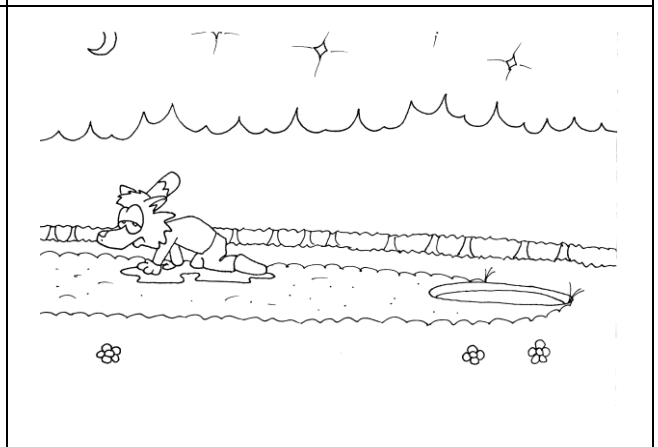
“ačxnt ihé?”



snčle ačx tu í sqwóptx^ws tu púlye.




tu čmusms sq^wq^wse?s ayé?ewt í
sq^wop^tx^ws, es x^wlx^wilt i xšxes.



snčle č?eš u k^wlnq^wmi.

Coyote and Buck	Sets 1 and 2 Combined
snčle epł nox ^w n ^w t púlye.	Coyote was married to Mole.
snčle x ^w opt í sčřip.	Coyote was a lazy hunter.
ełck ^w éis łmeý łu sqeltč.	He only brought home a little meat.
łu slaxts s ^w le, čsa ^w m í snčle u púlye łu citx ^w s.	Their friend Buck, his house was near Coyote and Mole.
s ^w le es łe?mí t s?iłn í sk ^w k ^w ?ec.	Buck went out looking for food at night.
n ^w u? sk ^w k ^w ?ec s ^w le ełcčč?ít es ncq ^w cq ^w e.	One night Buck came home groaning.
snčle ck ^w ntes łu i q ^w ay łapmín tł s ^w le olís.	Coyote pulled a black arrow out of Buck's stomach.
s ^w le łlil.	Buck died.
snčle čta ^w lé es x ^w cims łu s ^w le.	Coyote started to skin Buck.
łlítás łu šitmíšlt sq ^w se?s qs k ^w łniči t sqeltč tł s ^w le.	He called to his oldest son to cut the meat from Buck.
snčle tk ^w ntes łu sqeltč łu í sq ^w se?s.	Coyote put the meat on his son.
k ^w łsncut u ?iłis.	He cooked and ate him.
snčle k ^w łsncut u ?iłis esyá? łu čmusms sq ^w sq ^w se?s.	Coyote cooked and ate all four of his sons.
łu wis ?iłn, púti? es čs ^w me.	When he was done eating, he was still very hungry.
n ^w e t s ^w e?lí.	He wanted some Camas.
łe?ntés łu púlye.	He went to find Mole.
wíčis í x ^w súlex ^w u ečswiš.	He saw her standing in a meadow.
čq ^w aq ^w u cúis, “q ^w mip łu qe s ^w six ^w lt !”	He cried and told her “Oh!, Our children died ?”
“ač ^w nt ihé?.”	Look here!
snčle ač ^w łu í sq ^w ópl ^w s łu púlye.	Coyote looked in the hole where mole lived.
łu čmusms sq ^w q ^w se?s ayé?ewt í sq ^w opł ^w s, es x ^w łx ^w ilt i x ^w s ^w es.	His four sons were sitting in the hole, alive and well.
snčle č?eš u k ^w łnq ^w mi.	Coyote was ashamed and slinked away.

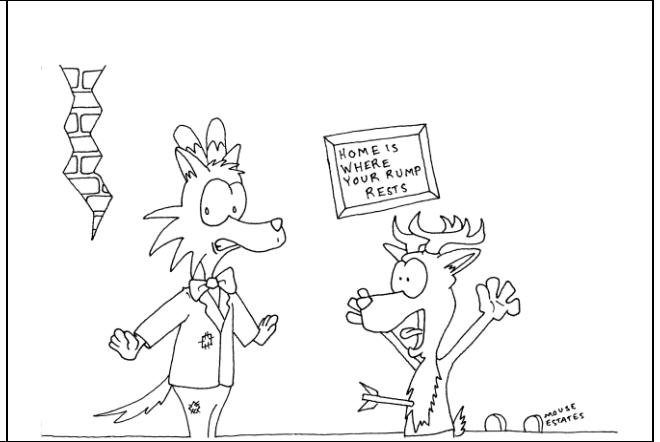
Coyote and Buck	Set 3 Vocabulary
	
<p style="text-align: center;">six^wm</p>	

Coyote and Buck	Set 3 Phrases
<p>púlye ɣect t x^w?it sɣ^we?lí x^wí čmusms sq^wsq^wse?s.</p>	<p>Mole dug lots of camas for her four sons.</p>
<p>séwis ɫu snčle, “q^wo qs olq^wšítm.”</p>	<p>He asked Coyote, “Can I get some help?”</p>
<p>púlye eɫcx^wúy.</p>	<p>Mole came back.</p>
<p>sewntm, “stem ɫu as k^wulm?”</p>	<p>She asked, “What are you doing?”</p>
<p>snčle čsíč^wis ɫu púlye t snx^wul.</p>	<p>Coyote spilled blood on Mole.</p>
<p>cúis, “k^w es čcalé.”</p>	<p>He said, “you are sick.”</p>
<p>“x^wuyš ɫek^wš tɫ ihé?”</p>	<p>“Go away from here.”</p>
<p>púlye eńés i čɫńa.</p>	<p>Mole went off by herself.</p>
<p>snčle yepn es čsqme.</p>	<p>Coyote was very hungry.</p>

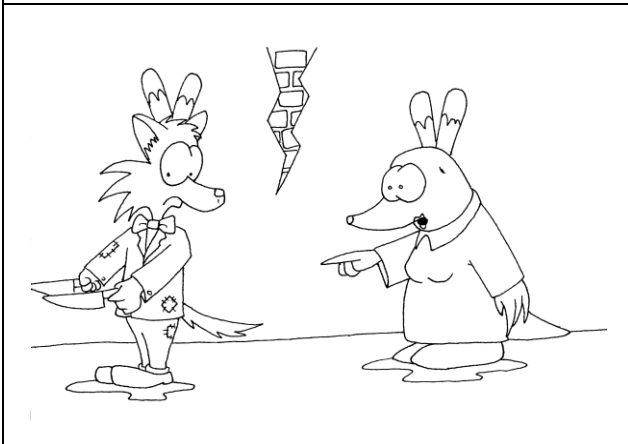
Set 3 Story



púlye xəct t x^w?it s^xw^e?lí x^w! čmusms
sq^wsq^wse?s.



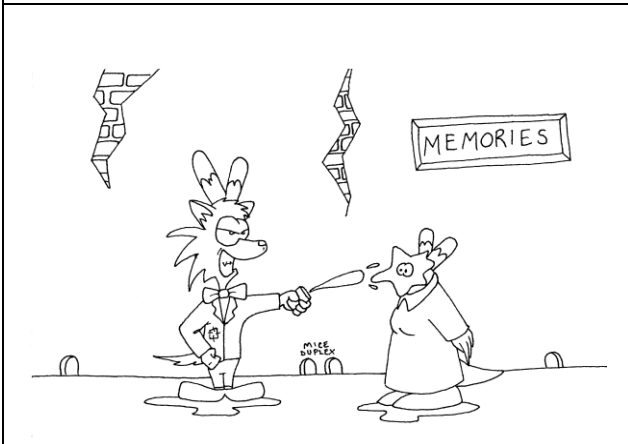
séwis łu snčle, “q^wo qs olq^wšitm.”



púlye etcx^wúy.



sewntm, “stem łu as k^wulm?”

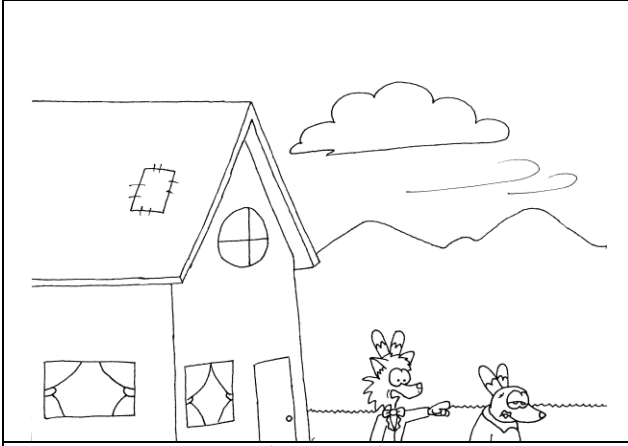


snčle čs^xw^{is} łu púlye t snx^wul.

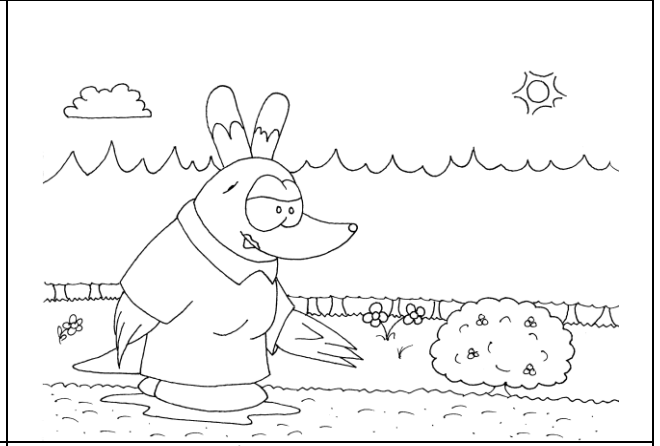


cúis, “k^w es čcalé.”

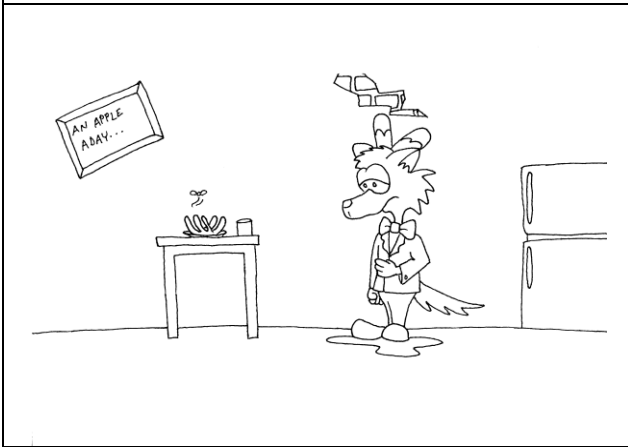
Set 3 Story (cont.)



“x^wuyš ħek^wš tī ihé?”



púlye eñés i číña.

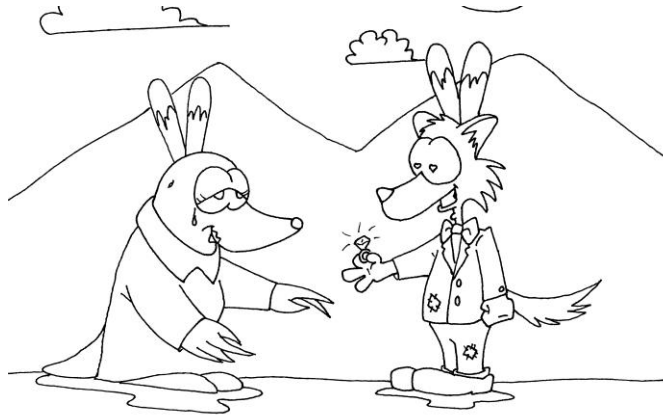


snčle yepn es čsǫme.

Coyote and Buck	Whole Text
snčle epł nox ^w n ^w t púlye.	Coyote was married to Mole.
púlye xect t x ^w ?it s ^x w ^e ?lí x ^w í čmusms sq ^w sq ^w se?s.	Mole dug lots of camas for her four sons.
snčle x ^w opt í sčlip.	Coyote was a lazy hunter.
ełck ^w éis łmeý łu sqeltč.	He only brought home a little meat.
łu slaxts s ^x w ^í le, čsaxm í snčle u púlye łu citx ^{ws} .	Their friend Buck, his house was near Coyote and Mole.
s ^x w ^í le es łe?mí t s?iłn í sk ^w k ^w ?ec.	Buck went out looking for food at night.
n ^k ^w u? sk ^w k ^w ?ec s ^x w ^í le ełcčč?ít es ncq ^w cq ^w e.	One night Buck came home groaning.
séwis łu snčle, “q ^w o qs olq ^w šítm.”	He asked Coyote, “Can I get some help?”
snčle ck ^w ntes łu i q ^w ay łapmín tł s ^x w ^í le olís.	Coyote pulled a black arrow out of Buck's stomach.
s ^x w ^í le łlil.	Buck died.
snčle čtax ^w lé es x ^w cims łu s ^x w ^í le.	Coyote started to skin Buck.
púlye ełcx ^w úy.	Mole came back.
sewntm, “stem łu as k ^w ulm?”	She asked, “What are you doing?”
snčle čsíč ^w is łu púlye t snx ^w ul.	Coyote spilled blood on Mole.
cúis, “k ^w es čcalé.”	He said, “you are sick.”
“x ^w uyš łek ^w š tł ihé?”	“Go away from here.”
púlye eńés i čłńa.	Mole went off by herself.
snčle yepn es čsqme.	Coyote was very hungry.
xłítis łu šitmišlt sq ^w se?s qs k ^w łńíci t sqeltč tł s ^x w ^í le.	He called to his oldest son to cut the meat from Buck.

snčle tk ^w ntes lu sqeltč lu l sq ^w se?s.	Coyote put the meat on his son.
k ^w lsncut u ?ifis.	He cooked and ate him.
snčle k ^w lsncut u ?ifis esyá? lu čmusms sq ^w sq ^w se?s.	Coyote cooked and ate all four of his sons.
lu wis ?ihn, púti? es čsqme.	When he was done eating, he was still very hungry.
n ^w te t s ^w x ^w e?lí	He wanted some Camas.
le?ntés lu púlye.	He went to find Mole.
wíčis l x ^w súlex ^w u ečswíš.	He saw her standing in a meadow.
čq ^w aq ^w u cúis, “q ^w mip lu qe sx ^w six ^w lt!”	He cried and told her, “our children died!”
púlye cu, “?ení, q ^w mip lu qe sx ^w six ^w lt ?”	Mole said, “oh!, our children died?”
“ačxnt ihé?”	“Look here.”
snčle ačx lu l sq ^w óptx ^w s lu púlye.	Coyote looked in the hole where Mole lived.
lu čmusms sq ^w q ^w se?s ayé?ewt l sq ^w optx ^w s, es x ^w lx ^w ilt i x ^w sxes.	His four sons were sitting in the hole, alive and well.
snčle č?eš u k ^w lnq ^w mi.	Coyote was ashamed and slinked away.

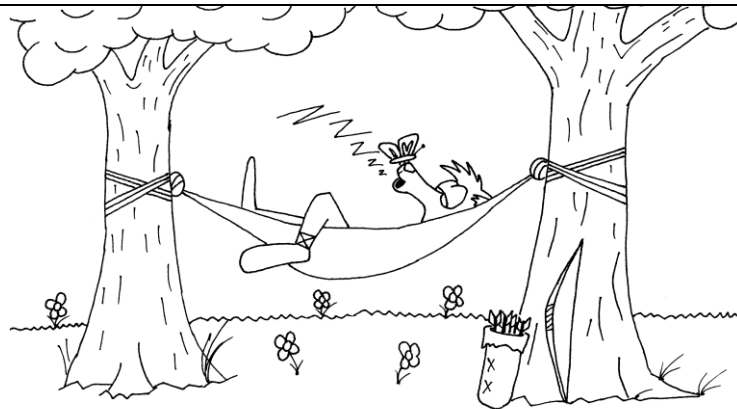
Coyote and buck: Whole Text



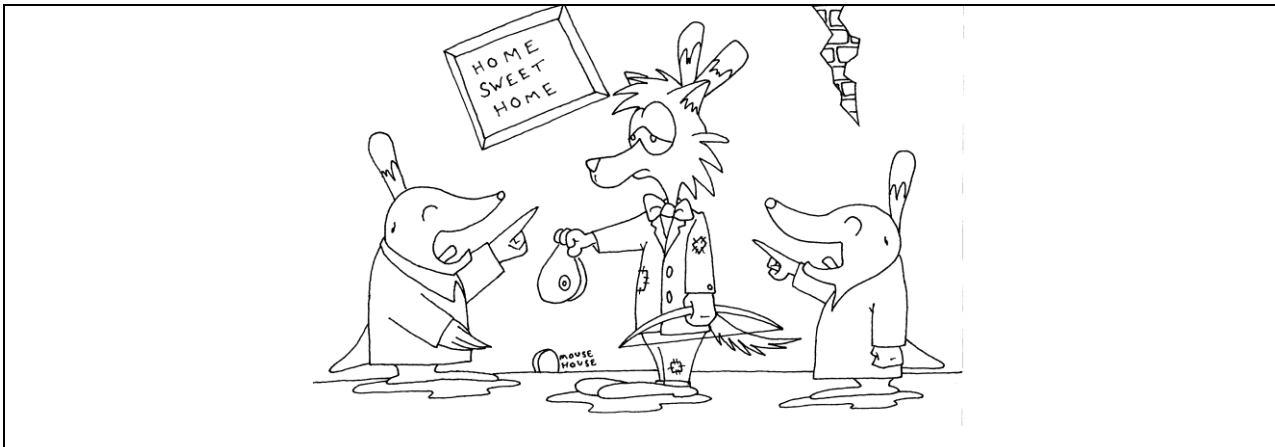
snčle epl nox^wnx^w t púlye.



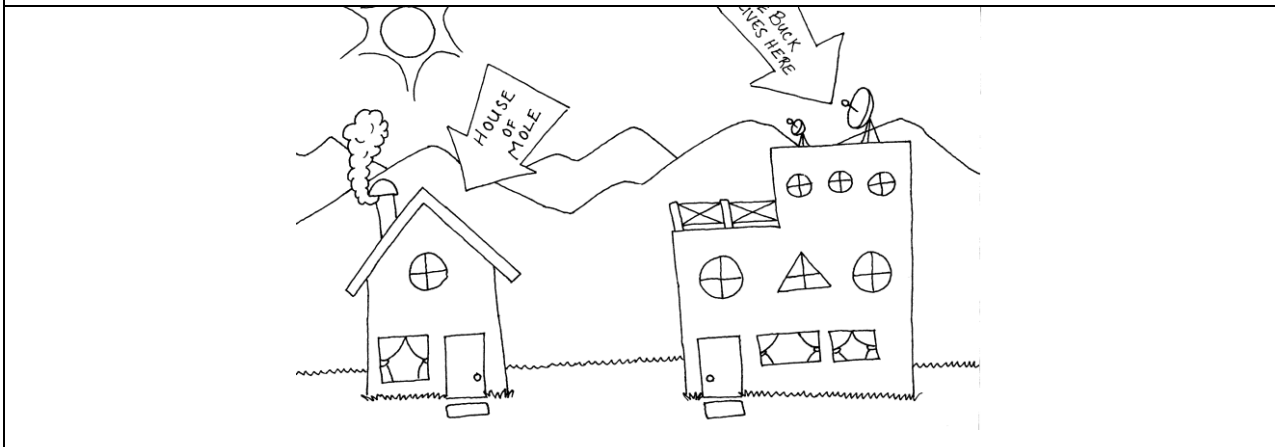
púlye xect t x^w?it sx^we?li x^wl čmusms sq^wsq^wse?s.



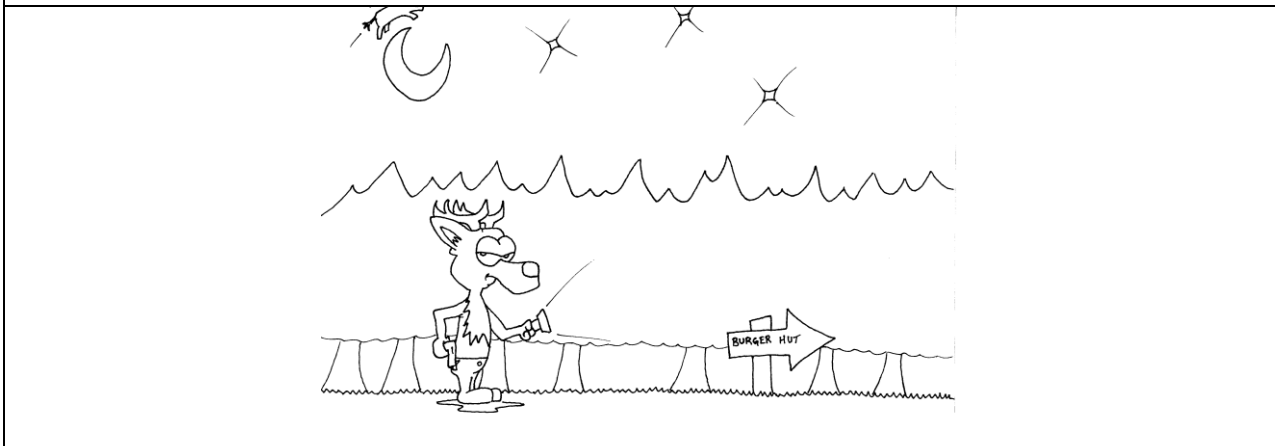
snčle x^wopt l sčlip.



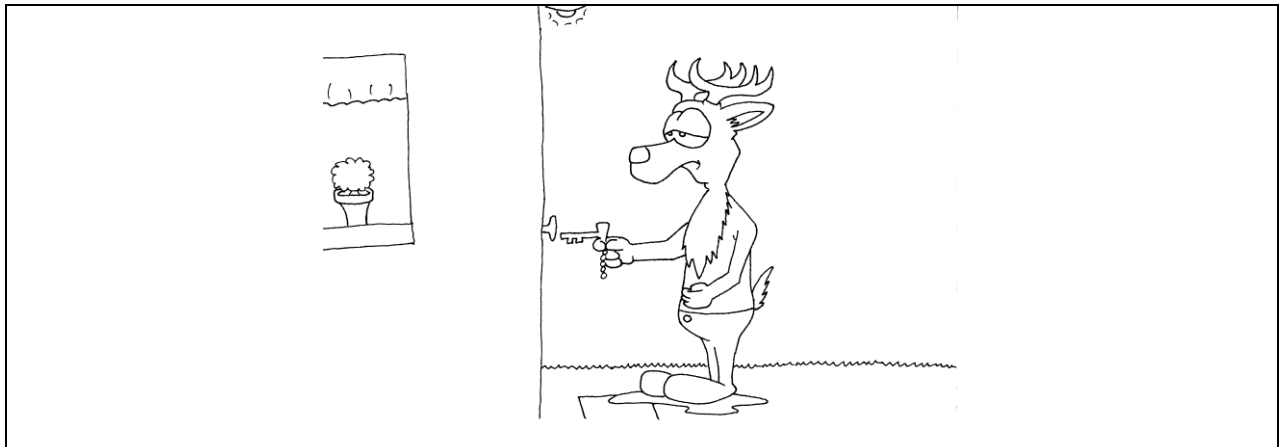
elck^wéis łmey' tu sqeltč.



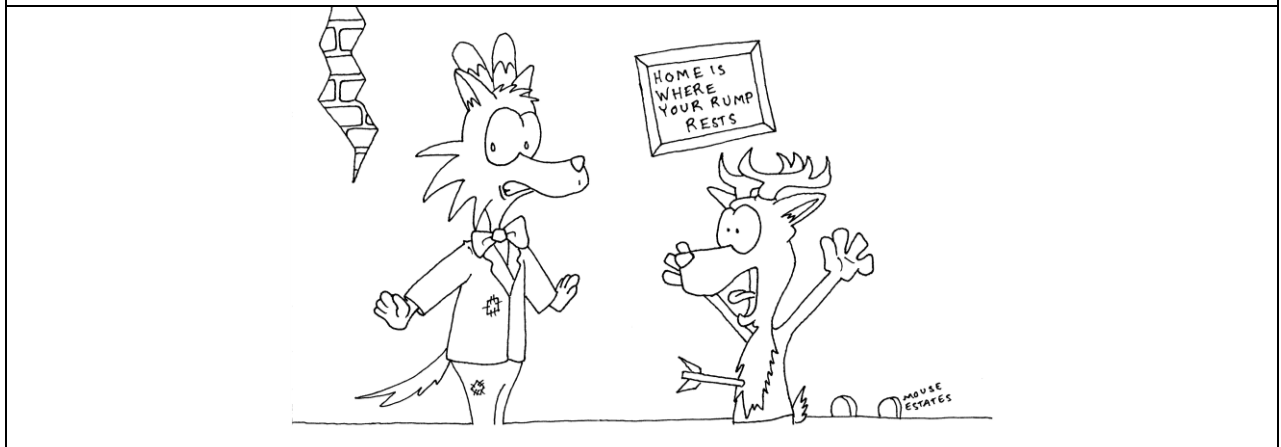
tu slaxts sx^wle, čsaxm ł snčle u pulye tu citx^ws.



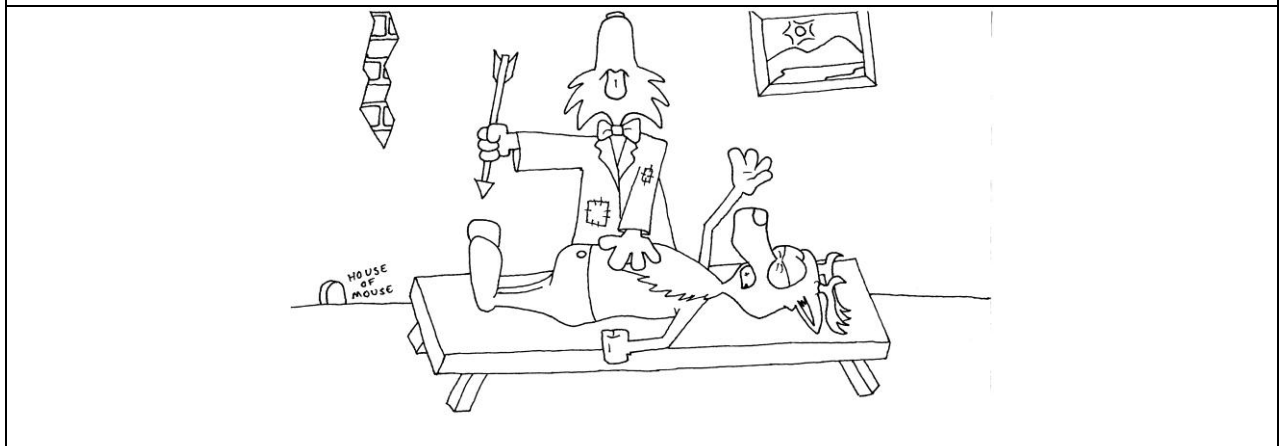
sx^wle es łełmi t s?itn ł sk^wk^w?ec.



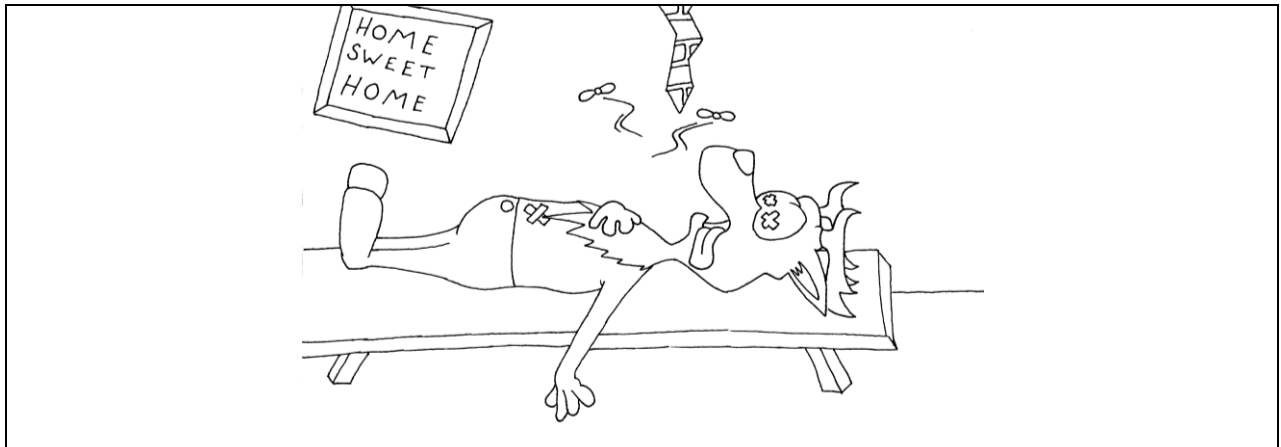
nk^wu? sk^wk^w?ec sx^wle elcčč?it es ncq^wcq^we.



séwis tu snčle, “q^wo qs olq^wšitm.”



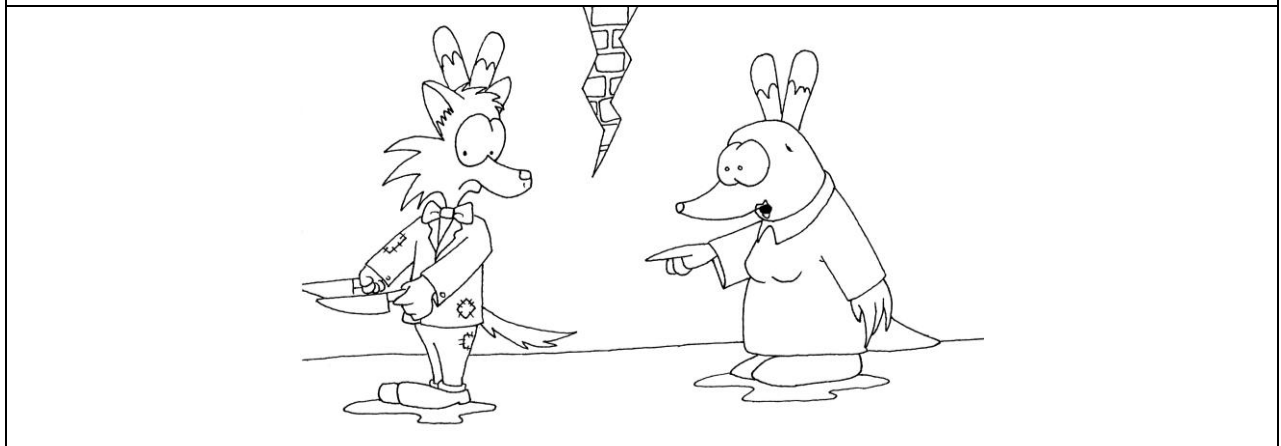
snčle ck^wntes tu i q^way tapmin tł sx^wle olis.



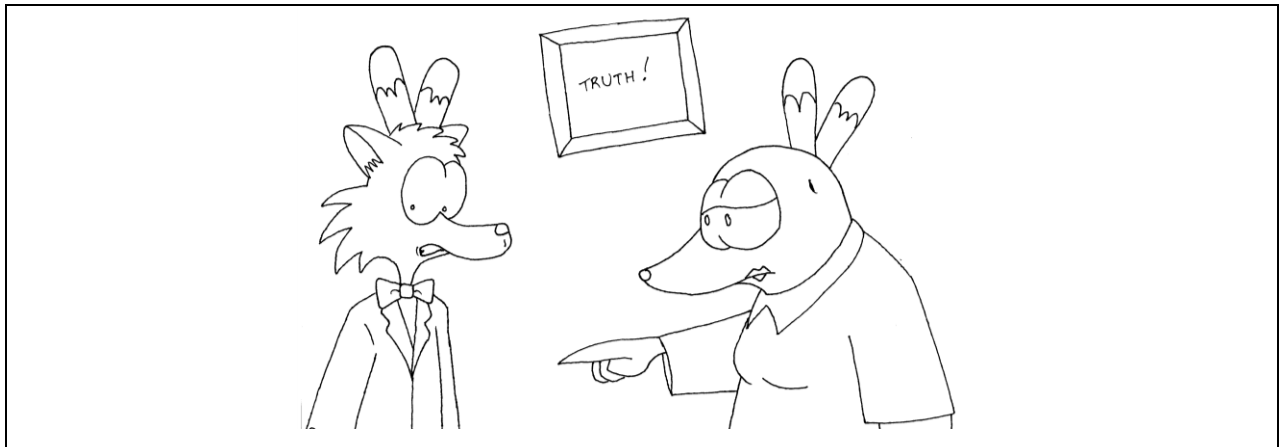
sx^wle łlil.



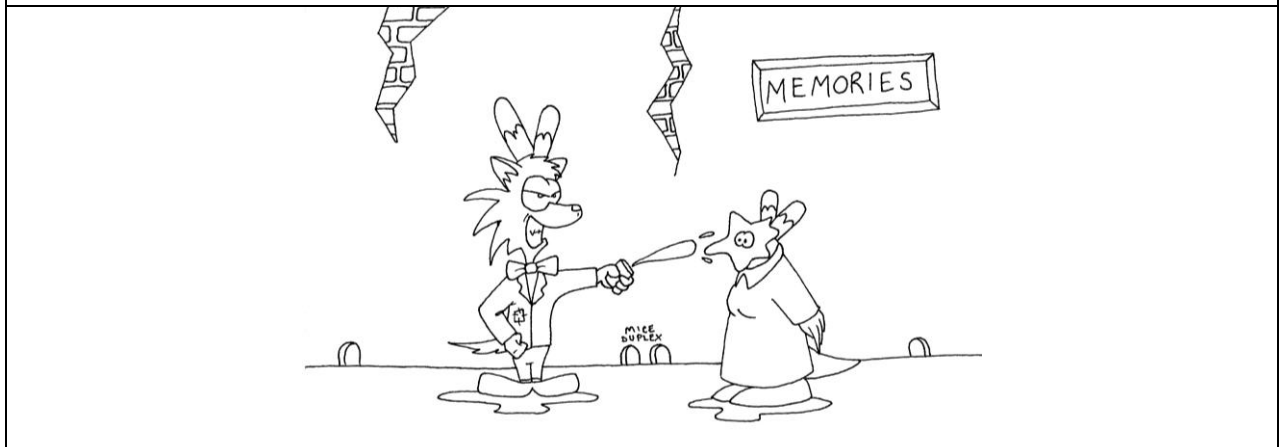
snčle čta^wlé es x^wcims tu sx^wle.



púlye elcx^wúy.



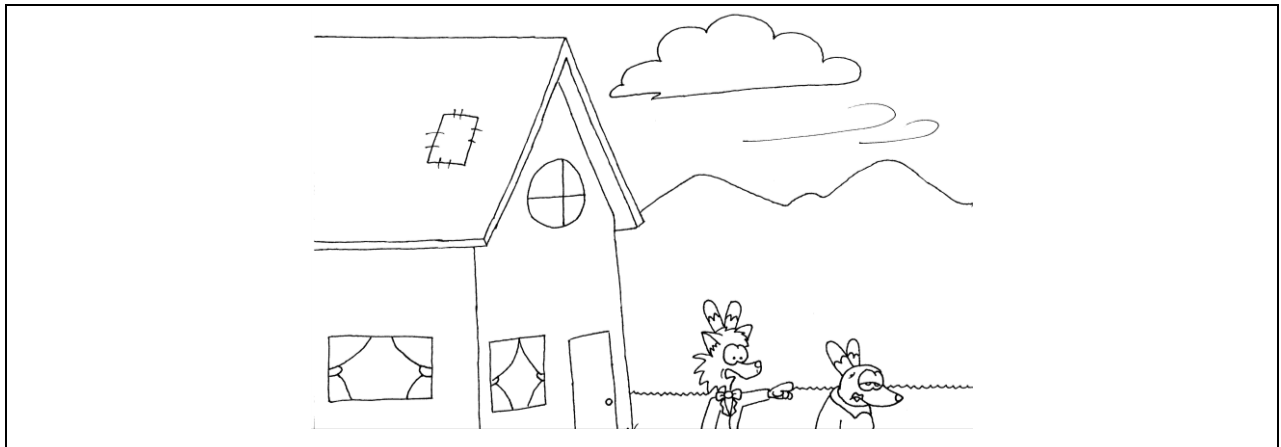
sewnm, "steñ tu as k^wulm?"



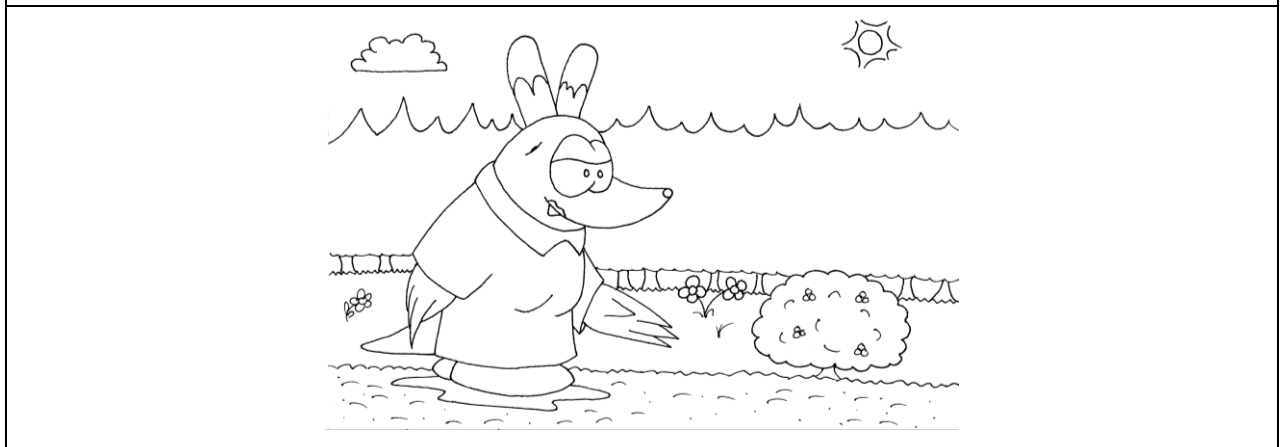
snčle čsix^wis tu púlye t snx^wul.



cúis, "k^w es čcalé."



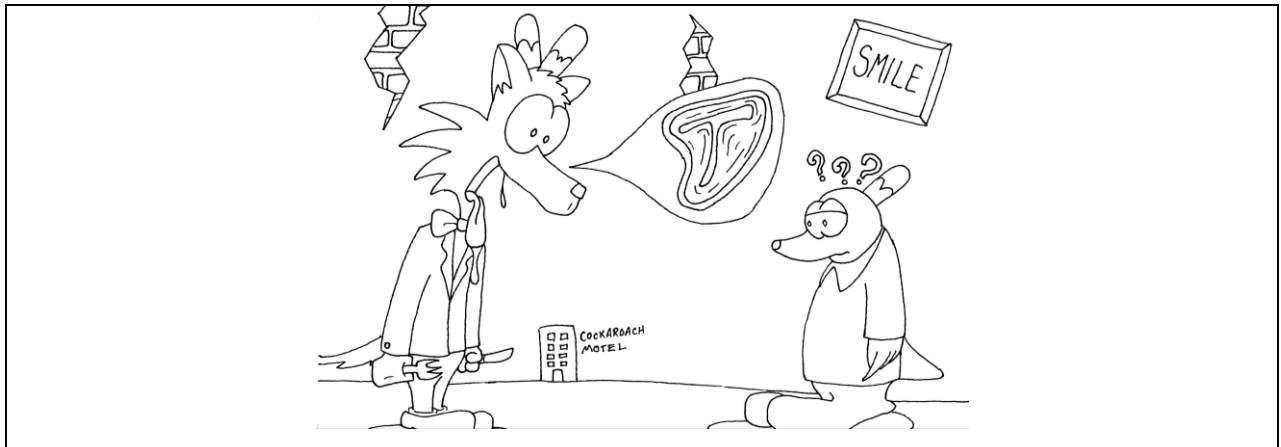
“x^wuyš žek^{wš} tī ihé?”



púlye eñés i čtña.



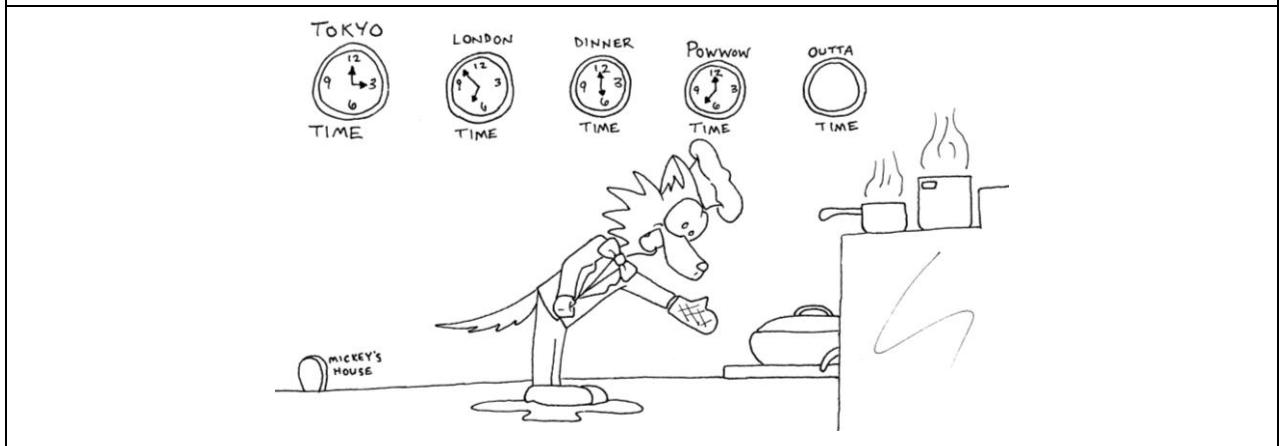
snčle yepn es čšqme.



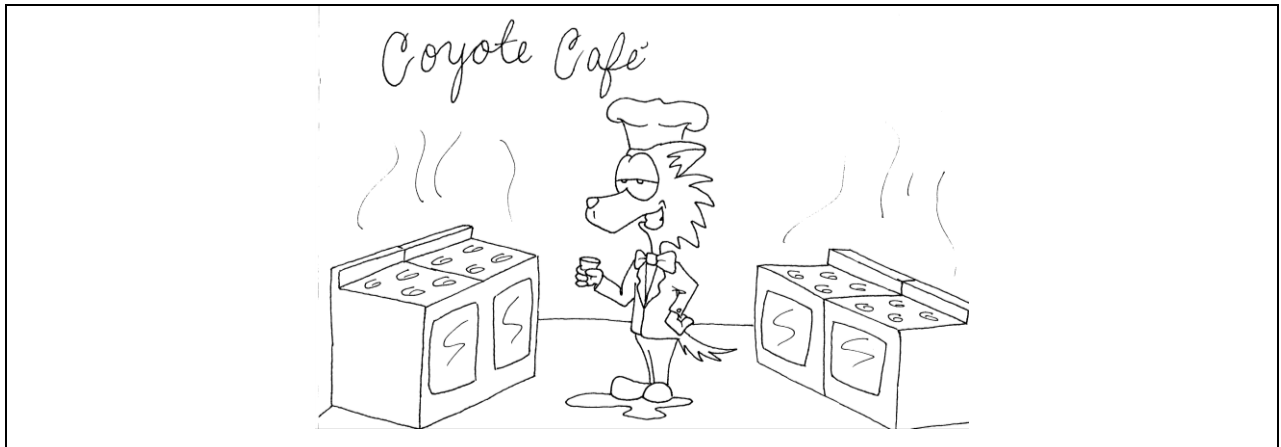
xlitis lu šitmišlt sq^{wse}?s qs k^wlniči t sqeltč tl s^xwle.



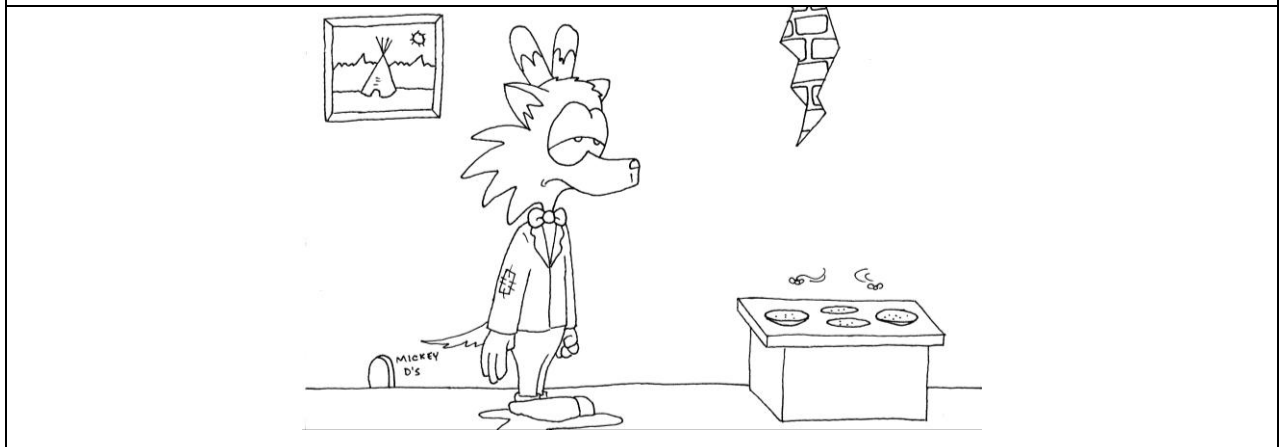
snčle tk^wntes lu sqeltč lu l sq^{wse}?s.



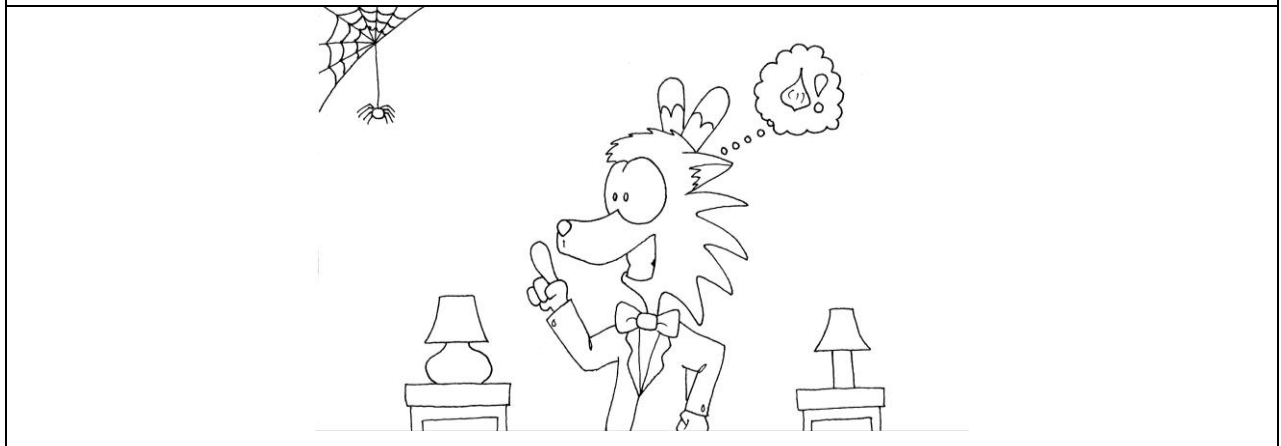
k^wlsncut u ?itlis.



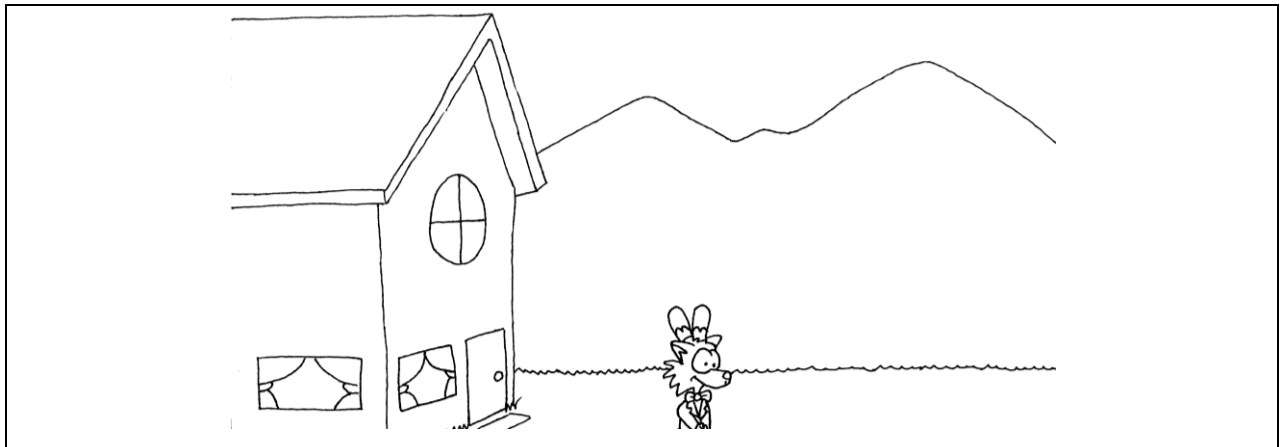
snčle k'wlsncut u ?ilis esyá? lu čmusms sq^wsq^wse?s.



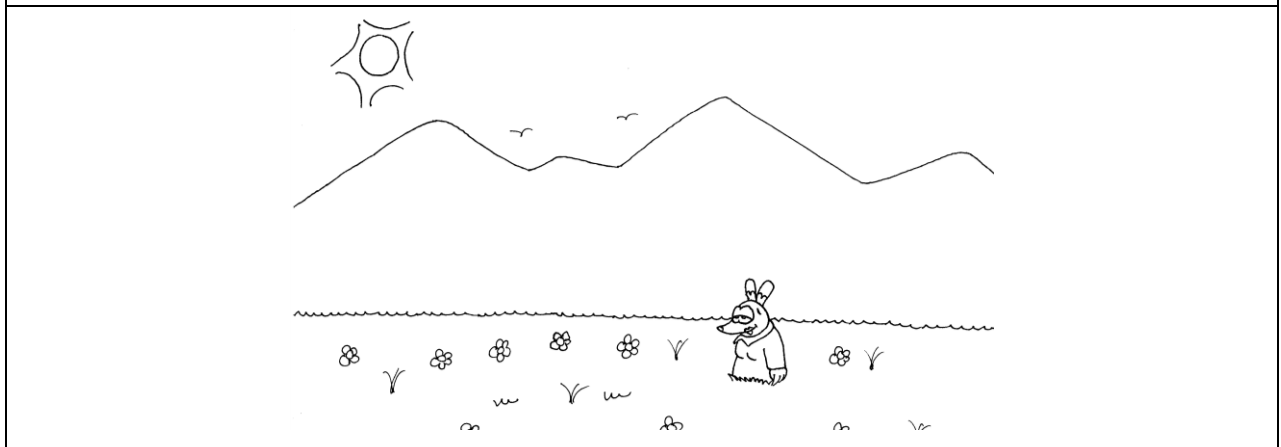
lu wis ?ihn, púti? es čsǫme.



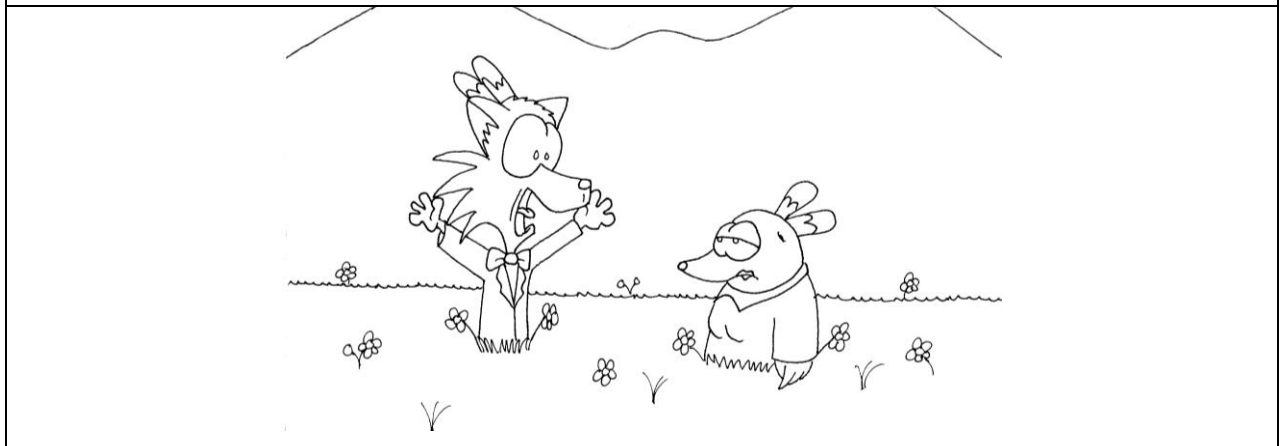
nte t sx^we?li.



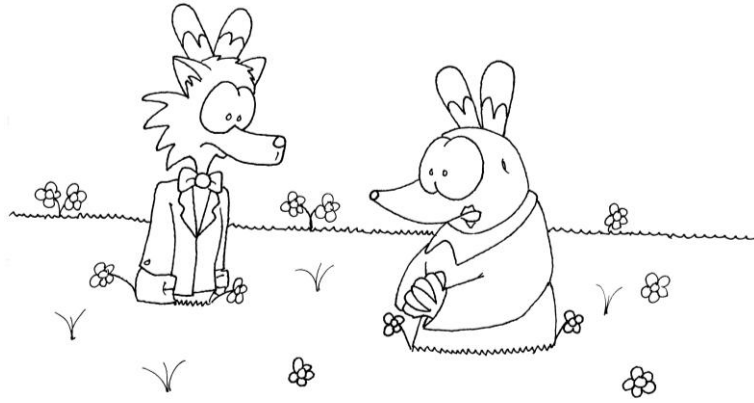
ǰeʔntés tu púlye.



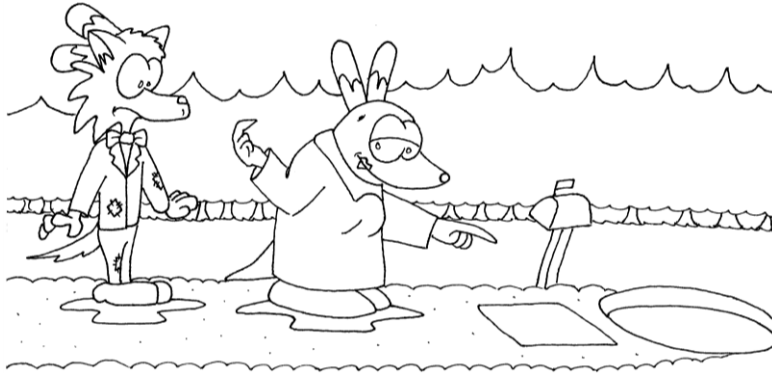
wičis í ǰsúlex^w u ečswiš.



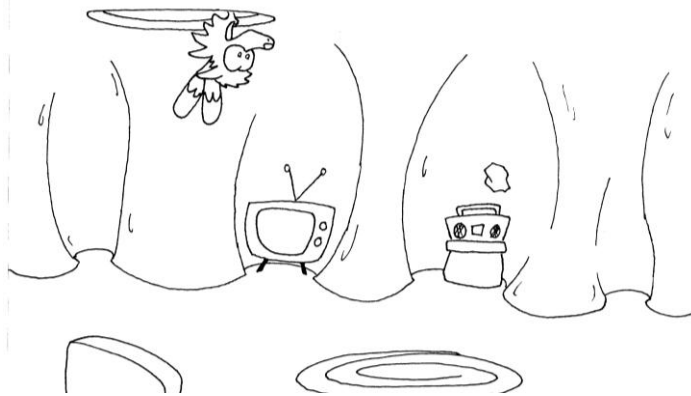
čq^waq^w u cúis, “q^wmip tu qe sx^wsix^wlt!”



púlye cu, “?ení, q^wmip tu qe sx^wsix^wlt?”



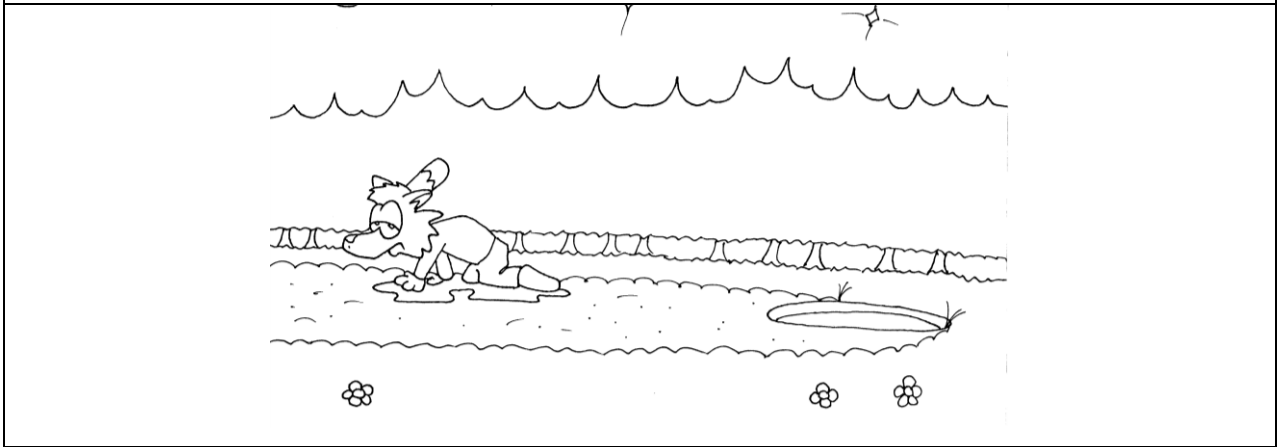
“ac̣xnt ihé?”



sn̄čle ac̣x tu l̄ sq^wóptx^ws tu púlye.



lu čmusms sq^wq^wse?s ayé?ewt í sq^wopl^ws, es x^wlx^wilt i xsxes.

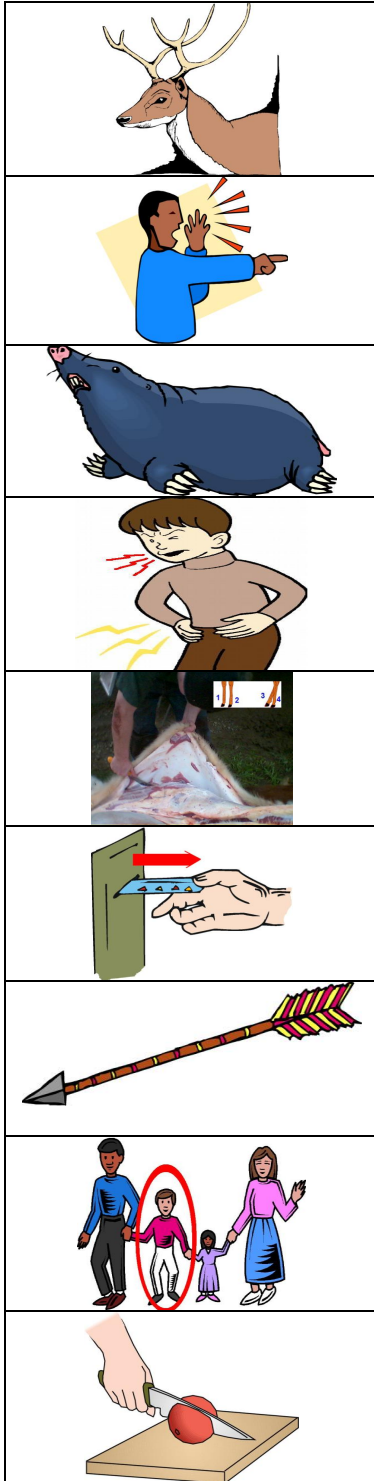


snčle č?eš u k^wlnq^wmi.

Coyote and Buck Whole Text	
1	Coyote was married to Mole.
2	Mole dug lots of camas for her four sons.
3	Coyote was a lazy hunter.
4	He only brought home a little meat.
5	Their friend Buck, his house was near Coyote and Mole.
6	Buck went out looking for food every night.
7	One night Buck came home groaning.
8	He asked Coyote, "Can I get some help?"
9	Coyote pulled a black arrow out of Buck's stomach.
10	Buck died.
11	Coyote started to skin Buck.
12	Mole came back.
13	She asked, "What are you doing?"
14	Coyote spilled blood on Mole.
15	He said, "you are sick."
16	"Go away from here."
17	Mole went off by herself.
18	Coyote was very hungry.
19	He called to his oldest son to cut the meat from Buck.
20	Coyote put the meat on his son.
21	He cooked and ate him.
22	Coyote cooked and ate all four of his sons.
23	When he was done eating, he was still very hungry.
24	He wanted some Camas.
25	He went to find Mole.
26	He saw her standing in a meadow.
27	He cried and told her, "our children died!"
28	Mole said, "oh, our children died?"
29	"Look here."
30	Coyote looked in the hole where Mole lived.
31	His four sons were sitting in the hole, alive and well.
32	Coyote was ashamed and slinked away.

SET 1 WORKSHEETS

Set 1 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel written word to the representative picture.



x ^w cim
ṭapmín
ck ^w unt
šitmíšlt
ḫlit
sḫ ^w le
ncq ^w cq ^w e
nič
púlye

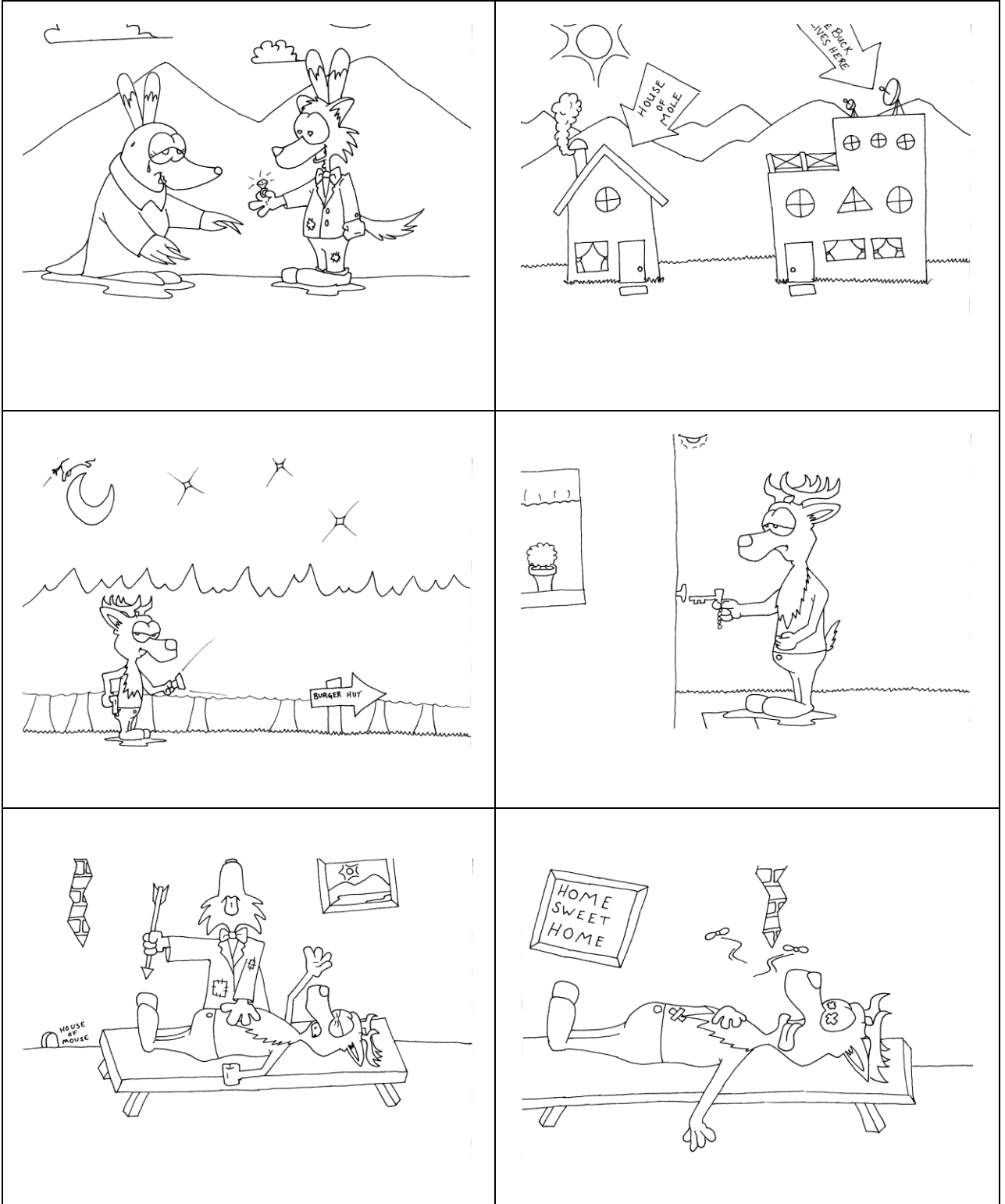
Set 1 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

snč̓le _____ nox̣ ^w nx̣ ^w t _____.
łu slax̣ts _____, čsax̣m í _____ u púlye łu _____.
sx̣ ^w le es ʔe?mí t sʔiʔn í _____.
_____ sk ^w k ^w ?ec sx̣ ^w le _____ es ncq ^w cq ^w e.
snč̓le _____ łu i q̣ ^w ay _____ t̓ sx̣ ^w le _____.
sx̣ ^w le _____.
snč̓le čtax̣ ^w lé es _____ łu sx̣ ^w le.
x̣lítás łu _____ sq ^w se?s qs _____ t sqeltč t̓ sx̣ ^w le.
snč̓le _____ łu _____ łu í sq ^w se?s.
ḳ ^w ísncut u _____.
snč̓le _____ u ʔíʔis esyá? łu _____ sq ^w sq ^w se?s.
_____ łu púlye.
_____ u cúis, “ _____ łu qe _____!”

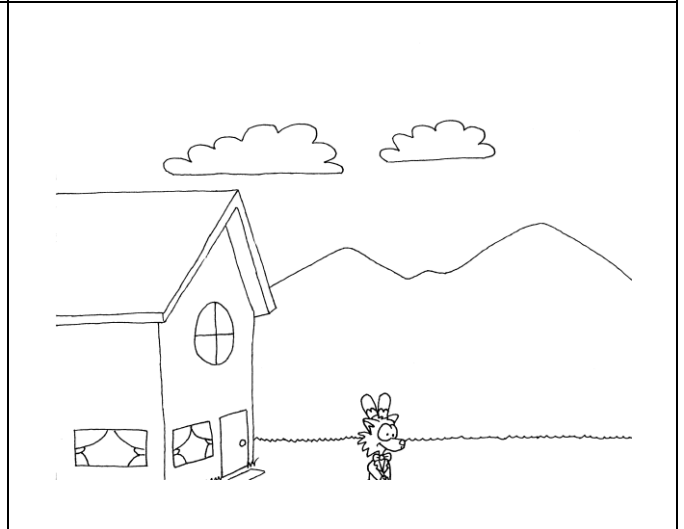
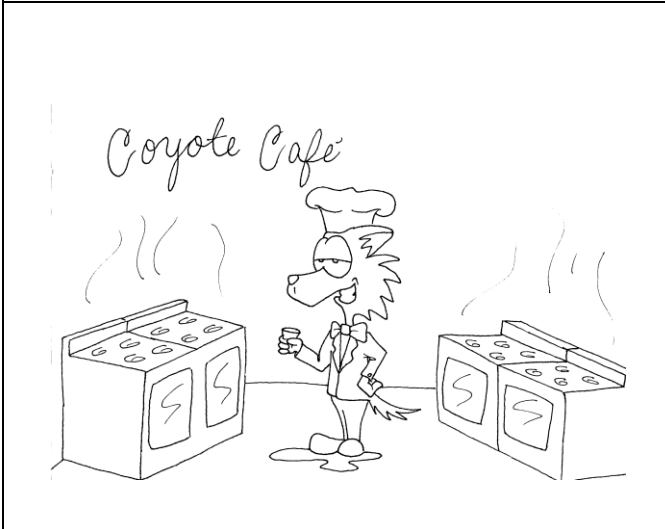
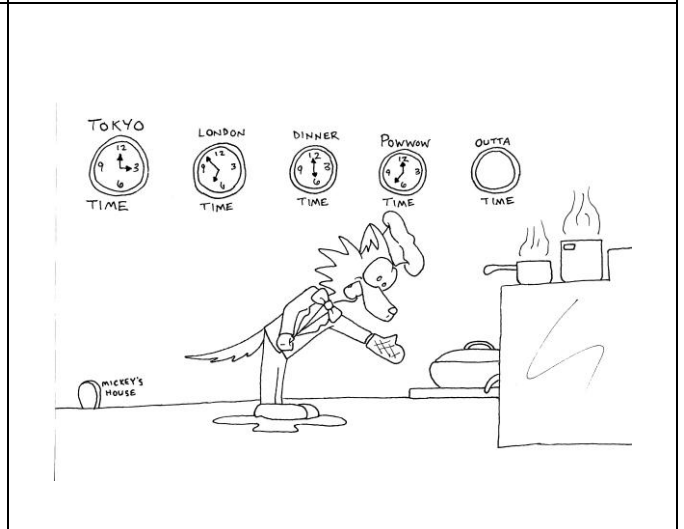
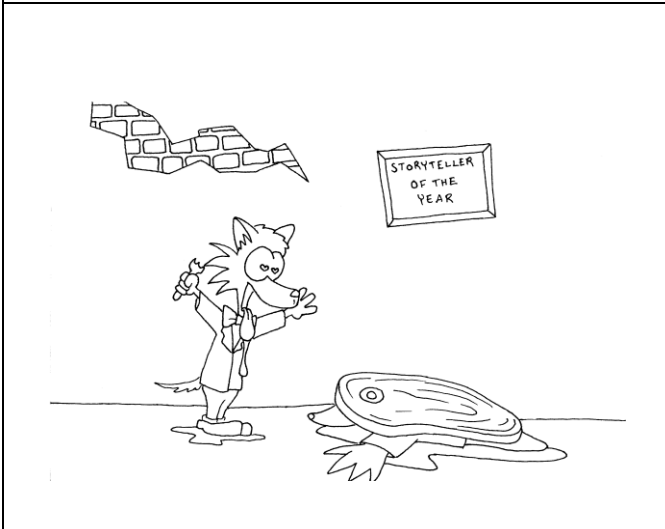
word bank

sx̣ ^w le	púlye	citx̣ ^w s	tk ^w ntes	sk ^w k ^w ?ec
q ^w mip	ḳ ^w ínič̓i	čq ^w aq ^w	ʔapmín	sqeltč
olís	ept̓	ʔíʔis	ḳ ^w ísncut	šitmíšlt
snč̓le	eʔcč̓ʔít	ʔlil	sx̣ ^w six̣ ^w lt	x̣ ^w cims
ʔe?ntés	ck ^w ntes	čmusms	nḳ ^w u?	

Set 1 Sequence Pictures (Cutout)



Set 1 Sequence Pictures (Cutout)



SET 2 WORKSHEETS

Set 2 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel written word to the representative picture.



ʔmeý

ełck^wént

ečswiš

x^włx^wilt

sq^wopłx^w

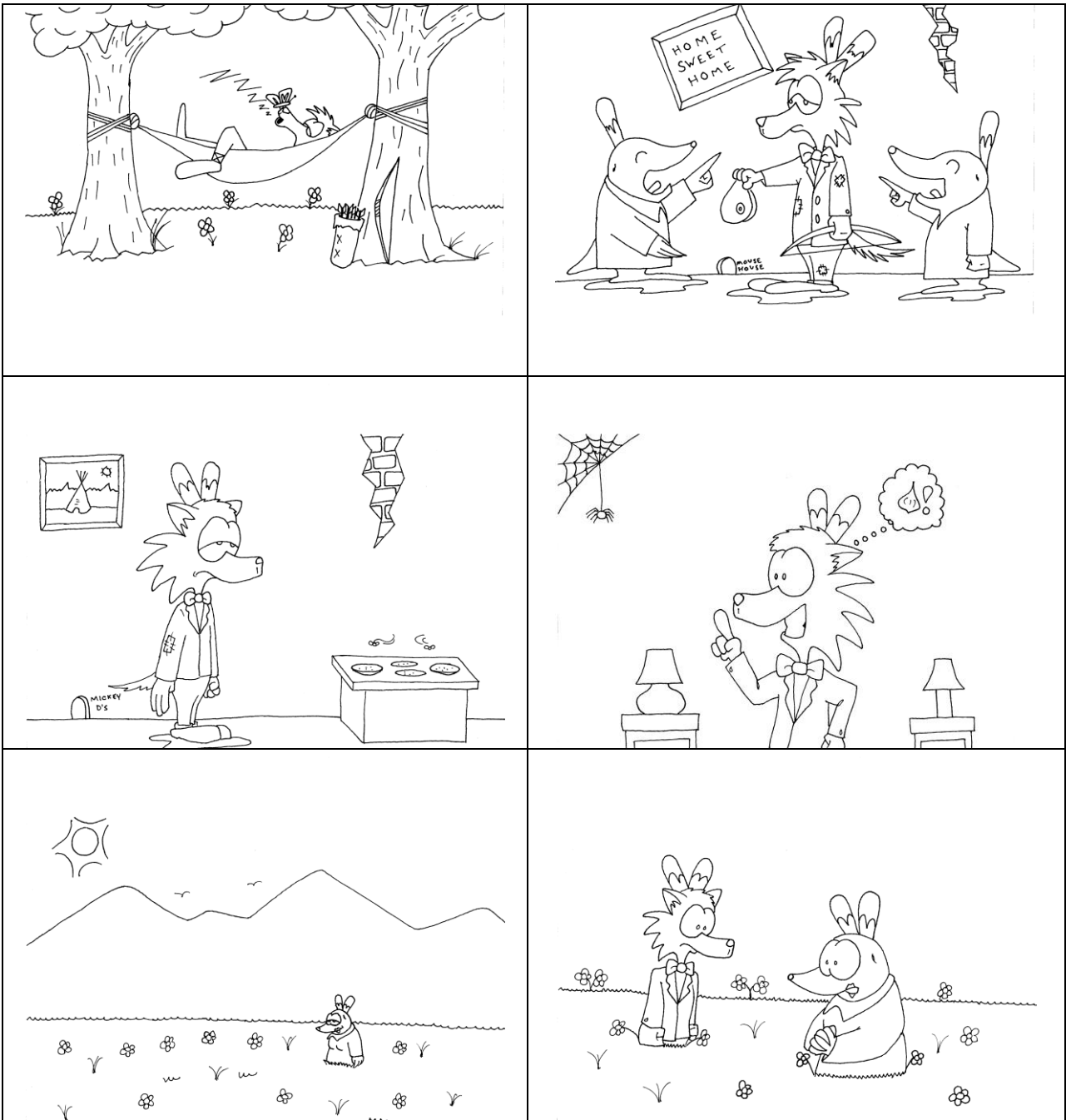
Set 2 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

_____ x ^w opt í _____.
ełk ^w éis _____ łu sqeltč.
_____ wis _____, púti? es _____.
n ^w te t _____.
wíčis í _____ u _____.
púlye cu, “_____, _____ łu qe sx ^w six ^w lt?”
“_____ ihé?”
snč ^{le} _____ łu _____ sq ^w optx ^w s łu _____.
łu _____ sq ^w q ^w se?š _____ í sq ^w optx ^w s es x ^w lx ^w ilt i _____.
snč ^{le} č?eš u _____.

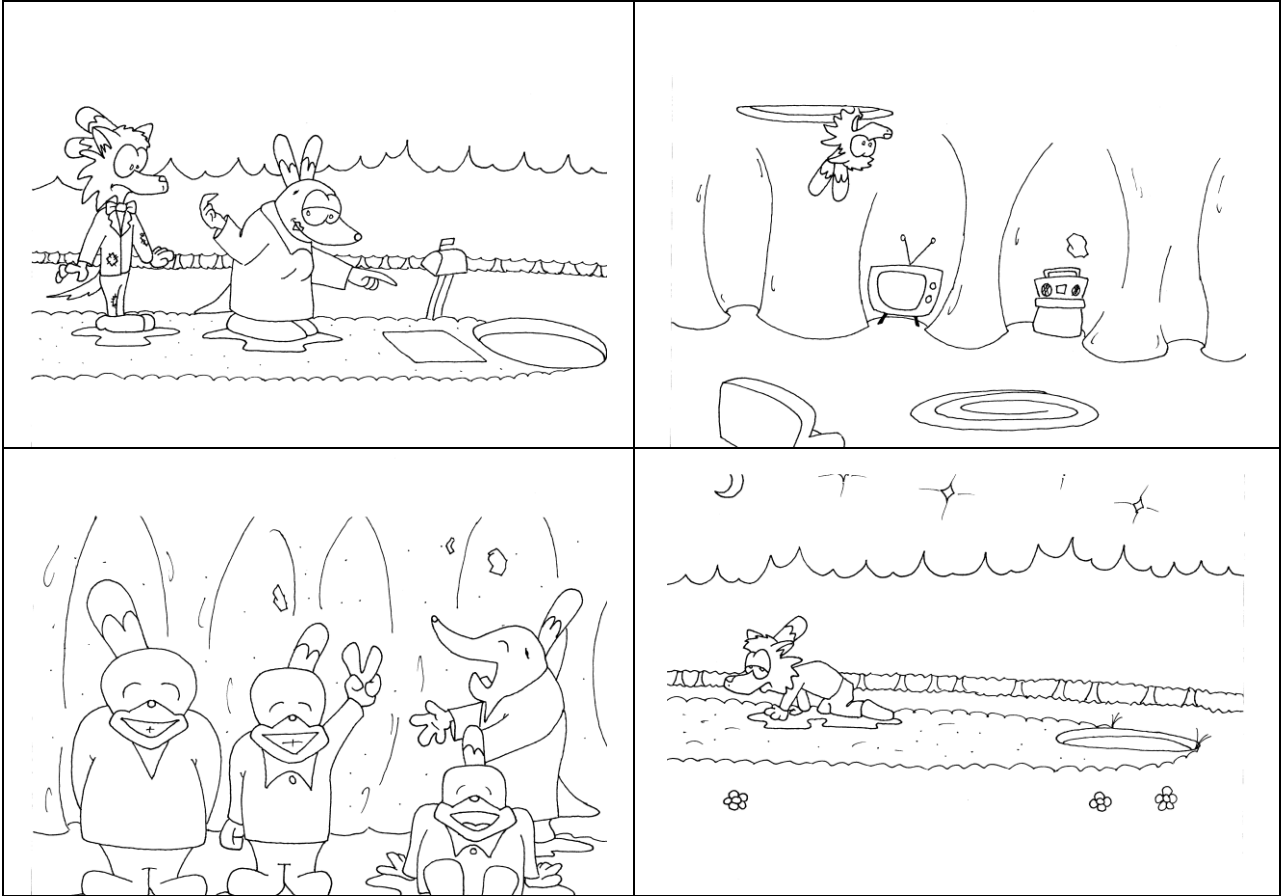
word bank

snč ^{le}	xšxes	čsqme	sx ^w e?lí
łmey	ačx	q ^w mip	púlye
ačxnt	čmusms	łu	aýé?ewt
?iłn	ečswiš	?eni	k ^w łnq ^w mi
xšúlex ^w	sčłip	sq ^w optx ^w s	í

Set 2 Sequence Pictures (Cutout)



Set 2 Sequence Pictures (Cutout)



SET 3 WORKSHEETS

Set 3 Vocabulary Worksheet. Spell the Kalispel word underneath the picture using the scrambled letters given below.



x^w

m

s

i

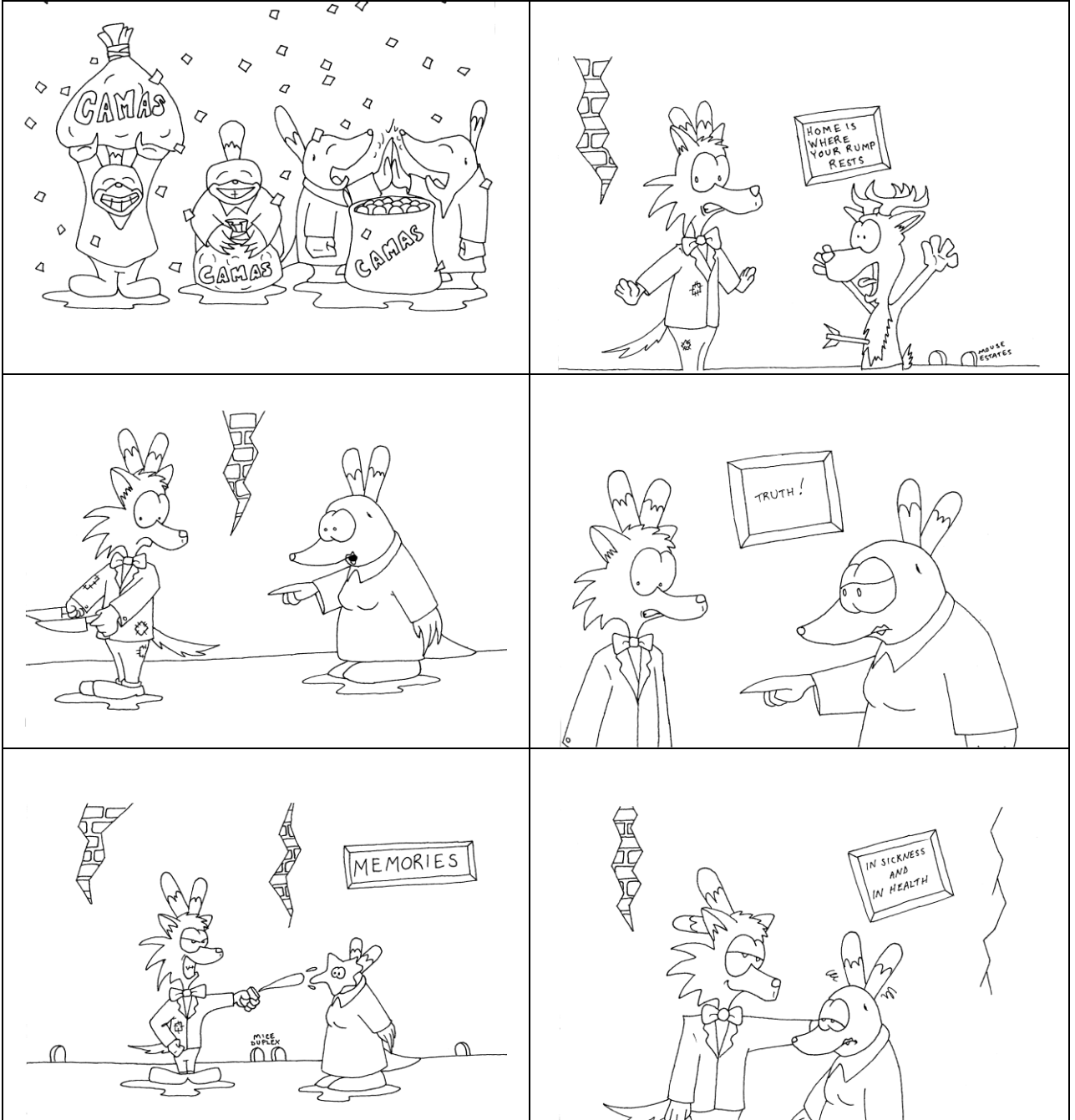
Set 3 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

_____ ɣect t x ^w ?it _____ ɣ ^w í čmusms _____.
_____ ɣu _____, “q ^w o qs _____.”
púlye _____.
sewntm, “_____ ɣu as k ^w ulm?”
snčle _____ ɣu púlye t _____.
cúis, “k ^w es _____.”
x ^w uyš _____ tí _____.
púlye eńés _____.
snčle _____ es _____.

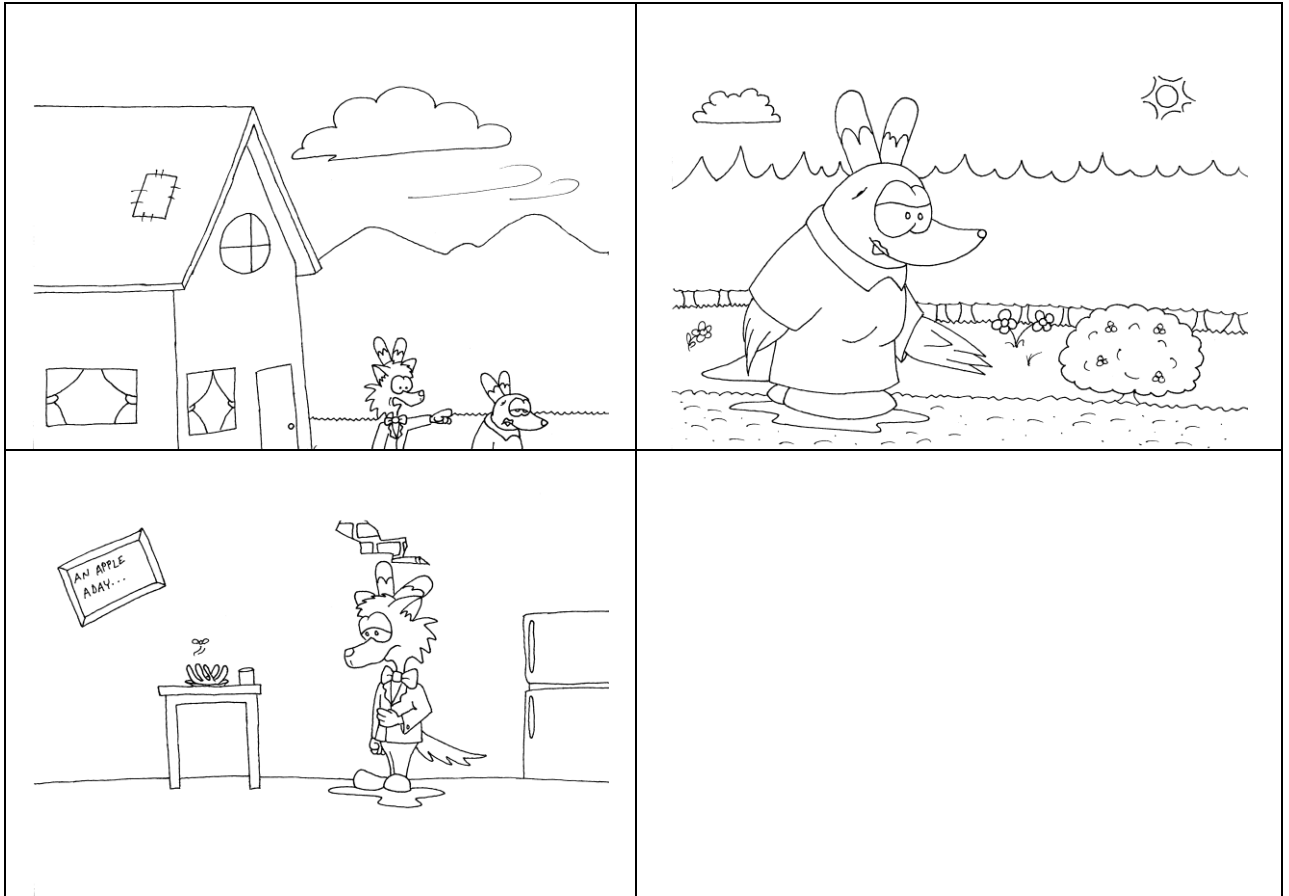
word bank

séwis	snx ^w ul	ełcx ^w úy	stem
čsqme	čcalé	ihé?	i čńa
snčle	sq ^w sq ^w se?s	čsíx ^w is	sɣ ^w e?lí
púlye	yepn	łek ^w š	olq ^w šítm

Set 3 Sequence Pictures (Cutout)

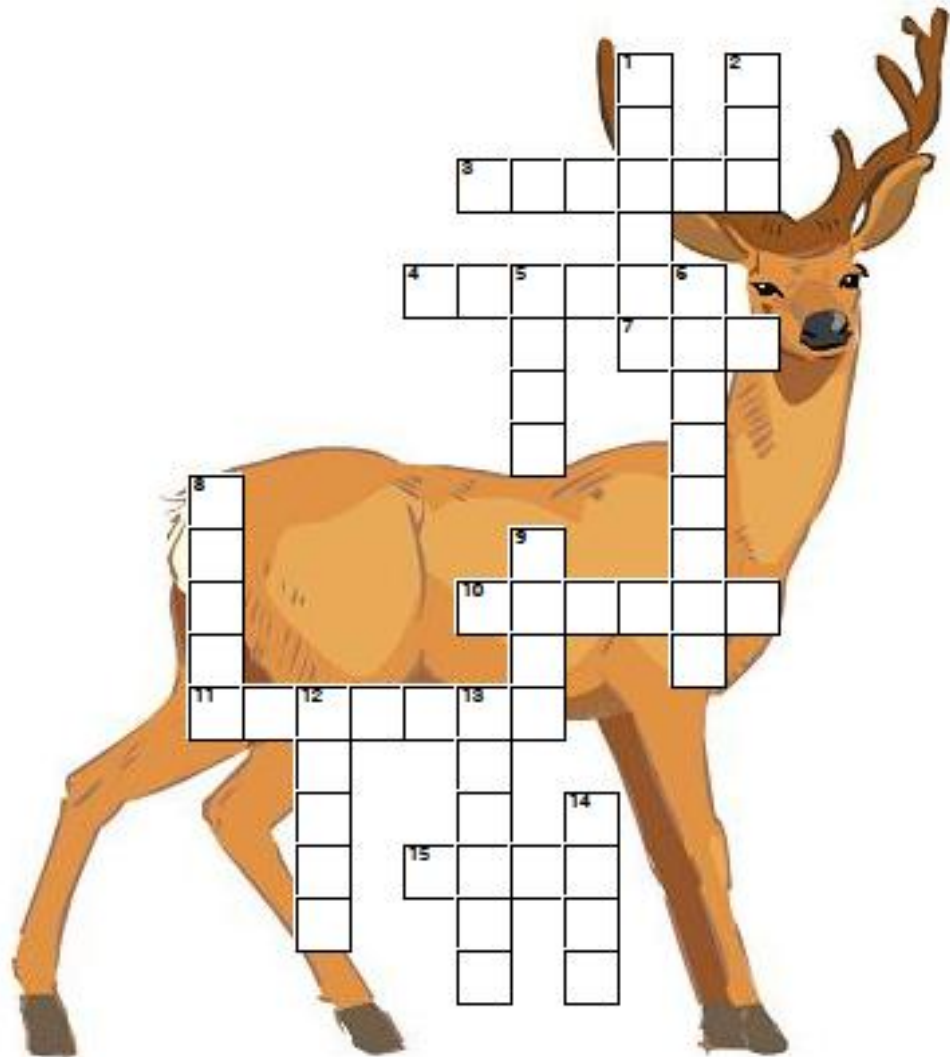


Set 3 Sequence Pictures (Cutout)



snčle u sꝥwle

Coyote and Buck



Across

- 3. a hole or den
- 4. to stand
- 7. to cut
- 10. alive
- 11. bring back again
- 15. to skin a 4-legged animal

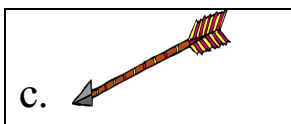
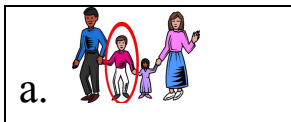
Down

- 1. an arrow
- 2. to spill or pour
- 5. buck
- 6. oldest child
- 8. mole
- 9. to call for
- 12. to pull out
- 13. to groan
- 14. very little

A. Instructions: for each word on the left, write the letter of the words from the right that best match. Use each item only one time.

- | | |
|-------------------|----------------------------------|
| 1. _____ xwlxwilt | a. ta emút, ta lqeylš, ta laqšlš |
| 2. _____ łmeý | b. ta qwmip, ta łlil |
| 3. _____ sɣwle | c. ta xw?it |
| 4. _____ nič | d. lu sqltmixw lu č?úlixw |
| 5. _____ púlye | e. k'wék'wíne? lu citxws |
| 6. _____ sqwopłxw | f. snčle noɣwnɣws |
| 7. _____ ečswiš | g. čalint |

B. Instructions: draw a line from each word to a picture that matches. Use each picture one time only.



- | |
|-------------|
| 1. sixwm |
| 2. ncqwcqwe |
| 3. ełckwent |
| 4. łapmín |
| 5. ckwunt |
| 6. xlit |
| 7. xw cim |
| 8. šitmíšlt |

